

BYDGOSKIE

— M E B L E —



BYDGOSKIE
— M E B L E —

MEBLE NOWOCZESNE / MODERN FURNITURE / СОВРЕМЕННАЯ МЕБЕЛЬ 06-47

AMETHYST 06-11

CORSE 12-13

FASHION 14-15

INVITATION 16-17

KATALIA 18-21

LAVELLO 22-23

LEGEND 24-29

LEXUS 30-31

LINEA 32-39

new **REST** 40-43

SOLETO 44-47

MEBLE KLASYCZNE / CLASSIC FURNITURE / КЛАССИЧЕСКАЯ МЕБЕЛЬ 48-87

CORTINA 48-49

GEORGE 50-53

new **HEAVEN** 54-57

KENYA 58-59

LAVIANO 60-65

new **LIBERTY** 66-67

MALACHIT 68-73

MORENA 74-77

OPERA 78-79

new **SOPHIA** 80-81

new **WAY** 82-85

TWINS 86-87

ŁÓŻKA / BEDS / КРОВАТИ 88-89

TREVI 88

SOLARIS 88

KATALIA 89

Skóry, tkaniny, wybarwienia / Leather, Fabrics, Feet colours / Кожа, Ткани, Цвета ножек 90-93

Informator producenta / Manufacturer's guide / Информация от производителя 94-97

Legenda / Legend / Описание 98

2017

KOMFORT JEST DLA NAS NAJWAŻNIEJSZY COMFORT IS OUR PRIMARY GOAL САМОЕ ГЛАВНОЕ ДЛЯ НАС – ЭТО КОМФОРТ

DLATEGO ŁĄCZYMY WIELOLETNIE DOŚWIADCZENIE Z NAJNOWSZYMI TECHNOLOGIAMI, ABY OFEROWAĆ MEBLE ERGONOMICZNE I FUNKCJONALNE.

WE COMBINE YEARS OF EXPERIENCE WITH CUTTING-EDGE TECHNOLOGIES TO OFFER ERGONOMIC AND FUNCTIONAL FURNITURE.

ИМЕННО ПОЭТОМУ МЫ ОБЪЕДИНЯЕМ МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ С НОВЕЙШИМИ ТЕХНОЛОГИЯМИ, ЧТОБЫ ПРЕДЛОЖИТЬ ВАМ ЭРГОНОМИЧНУЮ И ФУНКЦИОНАЛЬНУЮ МЕБЕЛЬ.



SOLIDNE WYKONANIE, PIĘKNA, SZLACHETNA FORMA I ODPOWIEDNI DOBÓR MATERIAŁÓW
SOLID CONSTRUCTION, BEAUTIFUL AND REFINED FORM, ADEQUATE SELECTION OF MATERIALS
СОЛИДНОЕ ИЗГОТОВЛЕНИЕ, БЛАГОРОДНАЯ ФОРМА И СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПОДБОР МАТЕРИАЛОВ

Te standardy pozwoliły marce Bydgoskie Meble przetrwać trudne lata wojny i z biegiem czasu stać się jedną z najbardziej rozpoznawalnych marek w Polsce.

These standards enabled the Bydgoskie Meble brand to make it through the most difficult years of the War and, with time, become one of the most recognized brands in Poland.

Эти стандарты позволили марке Bydgoskie Meble продержаться в тяжёлые военные годы и с течением времени стал одним из самых известных брендов в Польше.



Praca z wyselekcjonowanym surowcem wymaga doświadczenia wykwalifikowanych pracowników, dlatego...

Working with carefully selected materials requires experience and qualified employees, that is why...

Работа с отборным материалом требует опыта квалифицированных специалистов, именно поэтому...

ZATRUDNIAMY OSOBY CENIĄCE JAKOŚĆ ORAZ PRECYZJĘ / WE ONLY EMPLOY INDIVIDUALS WHO VALUE QUALITY AND PRECISION / У НАС РАБОТАЮТ ЛЮДИ, КОТОРЫЕ ЦЕНЯТ КАЧЕСТВО И ТОЧНОСТЬ

Nasi specjaliści w procesie tworzenia mebli korzystają z doświadczenia poprzednich pokoleń, które umiejętnie łączą z atrakcyjnym wzornictwem oraz nowoczesnymi rozwiązaniami. Meble tapicerowane tworzone są ręcznie, co gwarantuje dokładne wykonanie oraz odczuwalnie wysoką jakość ich użytkowania. Współpracujemy z profesjonalistami, dla których każdy etap produkcji mebla oznacza zachowanie standardów oraz dążenie do uzyskania najlepszego efektu.

When making furniture, our specialists draw on the experience of previous generations, skillfully combining it with attractive design and modern solutions. Upholstered furniture is handmade, which guarantees precise construction and noticeably higher quality of use. We cooperate with professionals for whom every stage of furniture production is associated with the maintenance of standards and pursuit of the best effect possible.

В процессе создания мебели наши специалисты пользуются опытом предыдущих поколений, который умело сочетают с привлекательным дизайном и современными решениями. Мягкая мебель изготавливается вручную, что гарантирует точность и ощутимо высокое качество. Мы сотрудничаем с профессионалами, для которых каждый этап производства мебели означает соблюдение стандартов и стремление к достижению идеального результата.



RÓŻNORODNE TKANINY DIFFERENT FABRICS РАЗЛИЧНЫЕ ТКАНИ

w bogatej gamie kolorystycznej. Meble wypoczynkowe w obiciach tkaninowych zapewniają długotrwałe użytkowanie, łatwe czyszczenie oraz konserwację powierzchni. Obicia mebli z wysokiej jakości materiałów sprawiają, że wewnątrz zyskuje przytulność, a strefa wypoczynku zapewnia niezwykle poczucie komfortu.

in a wide palette of colors. Leisure furniture in fabric upholstery enable long term use as well as easy cleaning and surface maintenance. High quality upholstery makes every interior cozier and provides the resting space with exceptional comfort.

в богатой цветовой гамме. Тканевая обивка мебели для отдыха обеспечивает долговечность использования, а также легкую чистку и уход. Обивка мебели из высококачественных материалов придает интерьеру уют, а зона отдыха обеспечивает исключительное чувство комфорта.



SKÓRA NATURALNA NATURAL LEATHER НАТУРАЛЬНАЯ КОЖА

jest ekskluzywnym surowcem, który od dawna służy do tworzenia eleganckich pokrowców mebli wypoczynkowych. Naturalne pochodzenie surowca zapewnia pokrowcom trwałość oraz sprawia, że faktura skóry jest niepowtarzalna, co nadaje meblom wyjątkowy charakter. Skóra naturalna wyróżnia się szczególnymi cechami wyglądu i powierzchni, unikalnymi dla każdej partii, których nie zdoła odtworzyć żaden syntetyczny materiał. Ściśle współpracujemy z wiodącymi garbarniami, dostarczającymi skóry wysokiej jakości, bezpieczne dla użytkowników i atrakcyjne wizualnie.

became a luxury material, which has been used for a long time to create elegant upholstery for leisure furniture. The natural origin of the material ensures durability and provides the leather with unique texture, which makes every piece of furniture one-of-a-kind. Natural leather is distinguished by the characteristic features of its appearance and surface, which are unique for every batch and cannot be recreated with any synthetic material. We are in close cooperation with leading tanneries, which provide us with high quality leather, safe for the users and visually attractive.

это эксклюзивный материал, который с давних времен служит для создания элегантных чехлов на мягкую мебель. Благодаря натуральному происхождению сырья такие покрытия долговечны, имеют неповторимую текстуру, что придает мебели особый характер. Натуральная кожа имеет характерный вид и поверхность, уникальные для каждой партии, которые не в состоянии воспроизвести ни один синтетический материал. Мы тесно сотрудничаем с ведущими кожевенными заводами, которые доставляют нам высококачественную, визуально привлекательную кожу, безопасную для пользователей.

Zaokrąglone kształty i morze możliwości. / Curved shapes and a sea of possibilities. / Округлые формы и море возможностей.



Amethyst to kolekcja modułowa, która pozwala na zbudowanie idealnego mebla wypoczynkowego. Model zapewnia wysoki poziom komfortu oraz udostępnia szereg praktycznych funkcji.

The Amethyst modular collection allows you to create perfect lounge furniture. The model ensures the highest level of comfort and provides a variety of practical functions.

Amethyst – это модульная коллекция, которая позволяет создавать идеальную мебель для отдыха. Модель обеспечивает высокий уровень комфорта и предоставляет ряд практических функций.

AMETHYST



KR
10251



AMETHYST



B-22

Fotel obrotowy / Armchair revolving / Кресло вращающееся 10
Narożnik / Corner / Угловой Segm. 2,5F L - Segm. E- Segm. 1HT/BK P

AMETHYST

8 / 9




KR
10251

▲ Hocker / Pouffe / Пуф H
Narožnik / Corner / Уголок Segm. 1HT/BK L - Segm. EL 1 - Segm. E - Segm. EL. 2,5F - Segm. 1P



Pufa
Pouffe
Пуф **H**
→ 97, ↑ 43, × 97

Fotel obrotowy
Armchair revolving
Кресло вращающееся **1O**
→ 83, ↑ 86(96), × 101

Segm. EL 1
→ 70, ↑ 86(96), × 101

Segm. 1L
→ 86, ↑ 86(96), × 101

Segm. 1P
→ 86, ↑ 86(96), × 101

Segm. 2,5F
→ 140, ↑ 86(96), × 101
€ 140 x 125



Segm. 2,5F L
→ 156, ↑ 86(96), × 101
€ 140 x 125

Segm. 2,5F P
→ 156, ↑ 86(96), × 101
€ 140 x 125

Segm. E
→ 101, ↑ 86(96), × 101

Segm. 1 HT/BK L
→ 120, ↑ 86(96), × 101

Segm. 1 HT/BK P
→ 120, ↑ 86(96), × 101

▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ**



Segm. 2,5F L - Segm. E - Segm. 1HT/BK P
→ 257-221, ↑ 86(96), × 101, € 205 x 125

Segm. 1HT/BK L - Segm. E - Segm. EL, 2,5F - Segm. E - Segm. EL 1 - Segm. 1P



Segm. 1L - Segm. EL, 2,5F - Segm. E - Segm. EL, 1 - Segm. 1HT/BK P

Uwaga! W nawiasie podano wysokość z maksymalnie postawionym zagłówkiem / Notice. The height given in brackets includes the headrest set in the top position /
Внимание. В скобках указана высота с максимально поднятым подголовником

Nieduży narożnik z charakterem.

Corner furniture with character.

Небольшой угловой диван

с характером.



elementy kolekcji /
collection elements / перечень элементов коллекции | **CORSE**

48 ↓



Narożnik / Corner / Уголок **2F-REC/BK** → 220-154, ↑ 85, ↘ 88, € 187 x 120

Narożnik / Corner / Уголок **REC/BK-2F** → 154-220, ↑ 85, ↘ 88, € 187 x 120

*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 53, ↑ 14, ↘ 14



B-17

Corse to propozycja dla osób, które szukają kompaktowego mebla o ponadczasowym wyglądzie. narożnik świetnie sprawdza się w mniejszych salonach, które wymagają przemyślanych rozwiązań stylistycznych i funkcjonalnych.

CORSE

Corse is a product designed for those who are looking for compact furniture with a timeless look. The furniture is perfect for smaller rooms which require well thought out stylistic and functional solutions.

Corse – это предложение для тех, кто ищет компактную мебель с вневременным дизайном. Угловой диван прекрасно оправдывает себя в небольших гостиных, где требуются продуманные стилистические и функциональные решения.



Podłużne podłokietniki i pikowania..

Oblong armrests and quilting.

Вытянутые подлокотники
и простёжка.

collection elements / перечень элементов коллекции | **FASHION**

47 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 108, ↑ 89, ✕ 90



Narożnik / Corner / Уголок 3F-OTM/BK
→ 290-190, ↑ 89, ✕ 90, € 205 x 123

Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-3F
→ 190-290, ↑ 89, ✕ 90, € 205 x 123



Pufa / Pouffe / Пуф H
→ 108, ↑ 47, ✕ 57



B-18

Fashion to nowoczesny i elegancki pomysł na urządzenie mniejszego lub większego salonu. Optymalna wielkość brył w kolekcji sprawia, że dzięki nim każde wnętrze zyskuje wykwintny charakter.

Fashion is a modern and elegant way to furnish a smaller or larger living room. The optimal size of the elements in this collections makes it possible to impart a refined character to every interior.

Fashion – это современная и элегантная идея обустройства маленькой или большой го-стиной. Благодаря оптимальному размеру элементов в коллекции каждый интерьер гостиной изысканный характер.

FASHION



Charakterystyczne przeszycia w eleganckim wydaniu. / Elegance highlighted by unique stitching. / Характерные элегантные прошивки.

collection elements / перечень элементов коллекции **INVITATION**

46 ↓ ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 107, ↑ 87, ↘ 96



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-OTM/BK
→ 266-191, ↑ 87, ↘ 96, € 196 x 124
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2,5F
→ 191-266, ↑ 85, ↘ 96, € 196 x 124



*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 50, ↑ 18, ↘ 12



B-22

Invitation to kolekcja składająca się ze zwartych, stylowych brył, którym lekkości nadają przeszycia dzielące oparcia. Meble zapewniają znakomity poziom komfortu dzięki wysokim zagłówkom i wygodnym siedziskom.

INVITATION

Invitation is a collection comprising of elegant, compact pieces with a light look achieved through stitching between the armrests. The furniture not only offers an exquisite level of comfort thanks to its tall headrests and comfortable seats.

Invitation – это коллекция, состоящая из компактных, стилизованных элементов, лёгкость которым придают прошивки, разделяющие спинки. Диван обеспечивает замечательный уровень комфорта благодаря высоким подголовникам и удобным сиденьям.



Połączenie prostej formy
z pikowaniem.

Combination of a simple form
and quilted cover.

Сочетание простой формы
с простежкой.



Katalia to modułowa kolekcja, pozwalająca na stworzenie indywidualnego mebla wypoczynkowego. Dostępne bryły są proste i zarazem wyraziste, dzięki zastosowaniu dekoracyjnego pikowania o klasycznym rysunku.

The Katalia modular collection allows you to create your own personalised lounge furniture. The modules available on offer are simple yet expressive thanks to their quilted finish in a classic pattern.

Katalia – это модульная коллекция, позволяющая создавать идеальную мебель для отдыха. Имеющиеся в наличии элементы просты и одновременно выразительны благодаря использованию декоративной простежки с классическим рисунком.

KATALIA



M-609





M-609

▲ Narożnik / Corner / Уголок Segm. 1HT/BK P - Segm. E - Segm. 2.5FP



▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ**



Uwaga! W nawiasie podano wysokość z maksymalnie postawionym zagłówkiem / Notice. The height given in brackets includes the headrest set in the top position / Внимание. В скобках указана высота с максимально поднятым подголовником

collection elements / перечень элементов коллекции | **LAVELLO**

48 ↓



Pufa /
Pouffe / Пуф H
→ 60, ↑ 48, ✕ 60



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 92, ↑ 88, ✕ 97



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 152, ↑ 88, ✕ 97



Sofa / Sofa / диван 2.5F → 178, ↑ 88, ✕ 97, € 195 x 138
Sofa / Sofa / диван 3F → 198, ↑ 88, ✕ 97, € 195 x 154



Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-TRE-2SK → 275-246, ↑ 88, ✕ 97, € 195 x 138
Narożnik / Corner / Уголок 2SK-TRE-2.5F → 246-275, ↑ 88, ✕ 97, € 195 x 138
Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-OTM/BK → 252-187, ↑ 88, ✕ 97, € 195 x 138
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2.5F → 187-252, ↑ 88, ✕ 97, € 195 x 138

*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 53, ↑ 14, ✕ 14



Meble Lavello są tak zaprojektowane, by każda ich część zapewniała komfortowy odpoczynek – miękkie siedziska o odpowiedniej wysokości, ergonomiczny kształt oparcia oraz dostępne w opcji szerokie podłokietniki i proste zagłówki.

The Lavello furniture is designed in such a way that each individual part will allow you to have a relaxing rest – soft seats at just the right height, ergonomic shape of backrests, as well as wide armrests and straight headrests, available as an option.

Мебель Lavello спроектирована таким образом, чтобы каждая ее часть обеспечивала комфортный отдых – мягкие сиденья соответствующей высоты, эргономная форма спинок, а также имеющиеся в качестве опции широкие подлокотники и простые подголовники.

LAVELLO




M-602

Ponadczasowa elegancja,
bogactwo możliwości.

Timeless elegance,
wealth of possibilities.

Вневременная элегантность,
богатство возможностей.



Fotel / Armchair / Кресло **RF ele**



DESIGN BY: ROBERT KOWALCZYK



I-119

Kolekcja Legend ma budowę modułową, co pozwala tworzyć niepowtarzalne, funkcjonalne zestawy, idealnie dopasowane do wielkości i charakteru wnętrza. Poszczególne moduły odznaczają się przyjaznym, ergonomicznym wzornictwem oraz atrakcyjnym wachlarzem funkcji.

The Legend collection is modular, which enables the creation of unique and functional sets, perfectly adjusted to the size and atmosphere of any interior. Individual modules are characterized by their pleasant, ergonomic design and a range of attractive functions.

Модульная конструкция мебели этой коллекции позволяет создавать неповторимые функциональные гарнитуры в идеальном соответствии с размером и характером помещения. Отдельные модули отличаются приятным глазу эргономичным дизайном и широким выбором функций.

LEGEND



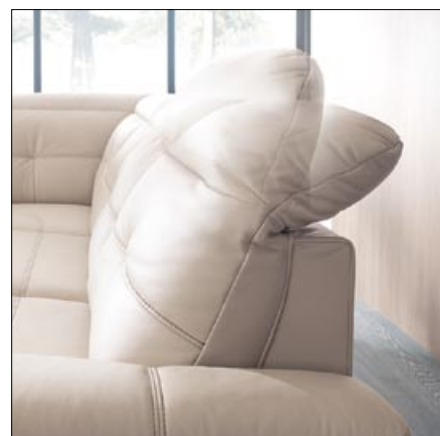


LEGEND



I-179

Mechanizm pozwala na ►
płynne opuszczanie
i podnoszenie zagłówek.
The mechanism enables
for smooth headrest
adjustment.
Механизм позволяет
плавню опустить
подголовник.



EL. Prostokąt ►
Rectangular
прямоуголь





Hocker /
Pouffe / Пуф
→ 71, ↑ 45, ↘ 50



1HT/BK L
→ 113, ↑ 89, ↘ 102



I-179

▲ Narożnik / Corner / Уголок Segm. 1L - EL. Prostokąt / Rectangular / прямоуголь - EL. 1SK - EL. E - 1HT/BK P

collection elements / перечень элементов коллекции | **LEGEND**

46 



Fotel / Armchair / Кресло → 118, ↑ 89, ↘ 102
Fotel / Armchair / Кресло RF ele, RF man
 → 105, ↑ 89, ↘ 102

Sofa / Sofa / диван 2,5SK → 188, ↑ 89, ↘ 102
Sofa / Sofa / диван 2,5F → 188, ↑ 89, ↘ 102, ☹ 198 x 130

EL. 1SK, EL.1
 → 74, ↑ 89, ↘ 102

EL. E
 → 103, ↑ 89, ↘ 103

Segm. 1L, Segm. 1SK L
 → 96, ↑ 89, ↘ 102
Segm. 1RF ele L, Segm. 1RF man L
 → 83, ↑ 89, ↘ 102

Segm. 1P, Segm. 1SK P
 → 96, ↑ 89, ↘ 102
Segm. 1RF ele P, Segm. 1RF man P
 → 83, ↑ 89, ↘ 102



1HT/BK P
 → 113, ↑ 89, ↘ 102

EL. 2,5SK → 146, ↑ 89, ↘ 102
EL. 2,5F → 146, ↑ 89, ↘ 102,
 ☹ 139 x 120

Segm. 2,5SK L → 166, ↑ 89, ↘ 102
Segm. 2,5F L → 166, ↑ 89, ↘ 102,
 ☹ 139 x 120

Segm. 2,5SK P → 166, ↑ 89, ↘ 102
Segm. 2,5F P → 166, ↑ 89, ↘ 102,
 ☹ 139 x 120

EL. Prostokąt / Rectangular /
 прямоуоль,
Segm. TT Prostokąt /
 Rectangular /
 прямоуоль L/P
 → 27, ↑ 56, ↘ 90

EL.TT Trapez* /
 Trapezoid /
 трапеции,
Segm. TT Trapez /
 Trapezoid /
 трапеции L/P
 → 58, ↑ 52, ↘ 89

▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS /**
 ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Segm. 1L - EL.TT Prostokąt / Rectangular / прямоуоль
 - **EL. 1SK - EL. E - 1HT/BK P**

Segm. 2,5F L - EL. E - 1HT/BK P ☹ 193 x 120

Segm. 1L SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120



Segm. 1RF ele L - EL. 1SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120

Segm. 1RF ele L - EL.TT Prostokąt / Rectangular / прямоуоль - **EL. 1SK - EL. E - Segm. 2,5F P** ☹ 193 x 120



Segm. 1RF ele L - EL.TT Trapez / Trapezoid / трапеции -
EL. 1SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120

▲ **EL.TT Trapez / Trapezoid /** Трапеции

◀ **Moduły TT Prostokąt i TT Trapez dostępne są również z półką komputerową.**
 Modules TT Rectangle and TT Trapezoid are also available with a computer table.
 Модули TT Прямоуольник и TT Трапеция также доступны с полкой для ноутбука. (модули - т.е. элементы мебели, полка для ноутбука - это подъемный столик)

Elementy 1 RF nie mogą być bezpośrednio łączone z elementem E. Przy układzie Segm. 1RF - ELTT Trapez - Segm. 1RF, nie ma możliwości jednoczesnego otwarcia dwóch mechanizmów RF.
Elements 1 RF cannot be directly connected with element E. In the Segm. 1RF - ELTT Trapez - Segm. 1RF combination, it is not possible to open both RF mechanisms at the same time.
Элементы 1 RF не соединяются непосредственно с элементом E. При конфигурации Segm. 1RF - ELTT Трапеция - Segm. 1RF, два механизма RF не открываются одновременно.

collection elements / перечень элементов коллекции | **LEXUS**

46 ↓ 



Hocker /
Pouffe / Пуф **H**
→ 78, ↑ 45, ✕ 78



Fotel /
Armchair / Кресло **1**
→ 112, ↑ 92, ✕ 87



Fotel obrotowy / Armchair revolving /
Кресло вращающееся **1**
→ 104, ↑ 98, ✕ 87



Sofa / Sofa / диван **2** → 184, ↑ 92, ✕ 87



Sofa / Sofa / диван **3** → 230, ↑ 92, ✕ 87



Narożnik / Corner / Уголок **2-TRE-3** → 255-300, ↑ 92, ✕ 87
Narożnik / Corner / Уголок **3-TRE-2** → 300-255, ↑ 92, ✕ 87
Narożnik / Corner / Уголок **3-TRE-3** → 300-300, ↑ 92, ✕ 87
Narożnik / Corner / Уголок **2-TRE-2** → 255-255, ↑ 92, ✕ 87



▲ **Narożnik /** Corner / Уголок **2-TRE-3**

Lexus swoim interesującym wyglądem nawiązuje do dawnej stylistyki, którą przeprojektowano na współczesne rozwiązanie. Całość prezentuje się lekko i zachęcająco, dzięki nowoczesnej linii, ciekawym przeszyciom i lśniącej, wygiętej nóżkom.

LEXUS

With its interesting look, the Lexus range is a homage to the old style redesigned to fit modern solutions. The whole collection looks light and welcoming thanks to modern shapes, interesting stitching and shiny, curved legs.

Lexus своим интересным внешним видом обращается к давней стилистике, которая перепроектирована для современного решения. Всё вместе выглядит легко и привлекательно благодаря современной линии, интересным прошивкам и блестящим гнутым ножкам.



B-18

Ergonomiczne i przyjazne
wzornictwo w służbie wygodzie.

Ergonomics and attractive design
in the service of comfort.

Эргономия и привлекательный
дизайн на службе комфорта.




M602

Subtelna linia wzornicza kolekcji Linea nawiązuje do sprawdzonej, zawsze modnej klasyki, a współczesne rozwiązania zapewniają jej funkcjonalność oraz wysoki komfort. Gotowe zestawy o różnych wielkościach brył pozwalają na atrakcyjne urządzenie salonów o różnym metrażu.

The subtle line of the Linea collection is reminiscent of well-proven and timeless classics, while its modern solutions ensure functionality and exceptional comfort. The ready-made sets of different sizes enable attractive living room design - both in large and small interiors.

Изящный дизайн коллекции Linea вдохновлен проверенной временем, нестареющей классикой, а современные решения обеспечивают ей функциональность и комфорт. Готовые комплекты элементов разных размеров позволяют красиво оформить гостиную любой величины.

LINEA

DIAMENT
meblarstwa
2016





LINEA



I-171

▲ Narožnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-VREC

LINEA

34 / 35



I-174





45 ↓ 

elementy kolekcji /
collection elements / перечень элементов коллекции | **LINEA**



Hocker /
Pouffe / Пуф H
→ 70, ↑ 45, ✕ 55



Fotel /
Armchair / Кресло 1
→ 90, ↑ 88, ✕ 90



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 160, ↑ 88, ✕ 90



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 191, ↑ 88, ✕ 90
€ 188 x 143



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-REC/BK
→ 237-158, ↑ 88, ✕ 90, € 213 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1
→ 245-170, ↑ 88, ✕ 90, € 210 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-1,5SK-E-1
→ 356-245, ↑ 88, ✕ 90, € 266 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 1-1,5-VREC
→ 338-168, ↑ 88, ✕ 90



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5SK-1
→ 245-258, ↑ 88, ✕ 90, € 210 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-1,5SK-REC/BK
→ 351-245, ↑ 88, ✕ 90, € 266 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-VREC → 348-245, ↑ 88, ✕ 90, € 266 x 120
Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5SK-VREC → 348-245, ↑ 88, ✕ 90, € 266 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-1,5SK-VREC
→ 436-245, ↑ 88, ✕ 90, € 210 x 120

*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 55, ↑ 18, ✕ 13

Każdy zestaw narożny można zamówić w odwrotnym układzie. / Each corner set can be ordered in a reverse arrangement. / Каждый угловой диван можно заказать с углом на левую или правую сторону.

Harmonia oszczędnej formy,
funkcjonalności i komfortu.

Harmony of understated form,
functionality and comfort.

Гармония скромной моды,
функциональности и комфорта.



B-42

Rest to współczesna kolekcja o zbilansowanym komforcie. Modułowa budowa, wysokie, wyprofilowane oparcia, wąskie podłokietniki z ozdobnym pikowaniem i eleganckie, drewniane nogi to cechy, które wyróżniają tę kolekcję spośród innych.

Rest is a modern collection with balanced comfort. its modular construction, high, profiled backrests, narrow armrests with decorative quilting, and elegant, wooden legs make this collection stand out from the rest.

Rest – современная коллекция, которая обеспечит сбалансированный комфорт. Модульная конструкция, высокие профилированные спинки, узкие подлокотники с декоративной прошивкой и элегантные деревянные ножки – это черты, которые выделяют коллекцию среди других.

REST
new
collection





B-42



collection elements / перечень элементов коллекции | **REST**

46 ↓



EL. 1
EL. 1 SK
→ 68, ↑ 101, ✕ 95



EL. 1RF ele
EL. 1RF man
→ 60, ↑ 101, ✕ 95



EL. 2,5SK
→ 136, ↑ 101, ✕ 95



EL. 2,5F
→ 136, ↑ 101, ✕ 95



EL. NAROŻNY
→ 90, ↑ 101, ✕ 90



Segm. OTM/BK L/P
→ 91, ↑ 101, ✕ 190



EL. TT
→ 50, ↑ 58, ✕ 92



EL. moduł trapez L/P
Keystone module with shelf
Элемент с трапециевидной полкой
→ 50, ↑ 58, ✕ 92



EL. moduł prostokąt z półką komputerową / Rectangular module with shelf
Элемент с прямоугольной полкой
→ 32, ↑ 57, ✕ 92



Bok L/P
→ 18, ↑ 64, ✕ 92

▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ**



Narożnik / Corner / Уголок Bok L-EL. 1 RF-EL. TT-EL. 2,5F-Segm. OTM/BK P
→ 355-190, ↑ 101, ✕ 95, ☒ 189 x 120



Narożnik / Corner / Уголок Bok L-EL. 2,5F-Segm. OTM/BK P
→ 245-190, ↑ 101, ✕ 95, ☒ 189 x 120

Delikatny profil brył
i ciekawe zagłówki.

Fine profile and
interesting headrests.

Изящная линия элементов
и интересные подголовники.



Soleto to kolekcja, która wyróżnia się lekkim wyglądem, kryjącym w sobie maksymalny komfort. Stabilne zagłówki o atrakcyjnym, walcowatym kształcie doskonale podtrzymują głowę, a miękkie siedziska zapewniają codzienną wygodę.

The Soleto collection stands out with its light look and maximum comfort level. Stable headrests with an attractive cylindrical shape will support your head perfectly while soft seats will foster everyday relax.

Soleto – это коллекция, которая отличается лёгким внешним видом, скрывающим в себе максимальный комфорт. Прочные подголовники привлекательной цилиндрической формы прекрасно поддерживают голову, а мягкие сиденья обеспечивают повседневное удобство.

SOLETO



B-18



B-18



collection elements / перечень элементов коллекции | **elementy kolekcji / SOLETO**

50 ↓



Pufa / Pouffe / Пуф H
→ 68, ↑ 50, ↘ 68



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 105, ↑ 90, ↘ 96



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 165, ↑ 90, ↘ 96



Sofa / Sofa / диван 2.5F
→ 190, ↑ 90, ↘ 96, € 195 x 138



Narożnik / Corner / Уголок REC/BK-2.5F → 163-256, ↑ 90, ↘ 96, € 195 x 138

Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-REC/BK → 256-163, ↑ 90, ↘ 96, € 195 x 138

Narożnik / Corner / Уголок REC/BK-2.5F z półką / with a shelf / с полкой
→ 163-280, ↑ 90, ↘ 96, € 195 x 138

Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-REC/BK z półką / with a shelf / с полкой
→ 280-163, ↑ 90, ↘ 96, € 195 x 138

***Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подушка дополнительная возможность**
→ 53, ↑ 14, ↘ 14

◀ **Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-REC/BK z półką / with a shelf / с полкой**

collection elements / перечень элементов коллекции | **CORTINA**

50 ↓



Hocker /
Pouffe / Пуф H
→ 64, ↑ 50, ↘ 64

Fotel /
Armchair / Кресло 1
→ 116, ↑ 103, ↘ 100

Sofa / Sofa / диван 3F
→ 230, ↑ 103, ↘ 100, € 193 x 140



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-2 → 325-267, ↑ 103, ↘ 100, € 193 x 140

Narożnik / Corner / Уголок 2-TRE-3F → 267-325, ↑ 103, ↘ 100, € 193 x 140



B-18

Kolekcja Cortina z sukcesem łączy klasyczne wzornictwo ze współczesnym zapotrzebowaniem na wygodę i efektywny relaks. Poszczególne meble z kolekcji prezentują się szlachetnie, dzięki zachowaniu klasycznych proporcji i zastosowaniu eleganckich przeszyci.

The Cortina collection successfully combines classic design with a modern need for comfort and effective relaxation. The individual pieces of furniture owe their refined appearance to classic proportions and the use of elegant seams.

Коллекция Cortina гармонично сочетает в себе классический стиль и современные требования удобства и эффективного отдыха. Каждый элемент мебели из коллекции имеет благородный вид благодаря сохранению классических пропорций и применению элегантных швов.

CORTINA



Współczesna inspiracja stylem retro. / Modern inspiration
with the retro style. / Современное вдохновение стилем ретро.



KR
10237

George to kolekcja wyróżniająca się połączeniem wzornictwa ubiegłego stulecia z nowoczesną definicją komfortu. Fotele i sofy posiadają miękkie, zaokrąglone bryły, uzupełnione o wysokie podłokietniki i smukłe, drewniane nogi.

George is a collection which stands out thanks to its combination of 20th century design with the modern definition of comfort. The armchairs and sofas from this collection have soft, rounded shapes complemented by high armrests and slender, wooden legs.

George – это коллекция, отличающаяся сочетанием эстетических канонов прошедшего столетия с современной концепцией комфорта. Кресла и софы с их мягкими, округлыми формами, дополненными высокими подлокотниками и тонкими, деревянными ножками.

GEORGE

DOBRY 2016
DESIGN






KR
10300



collection elements / перечень элементов коллекции | **GEORGE**

48 ↓ 



Hocker /
Pouffe / Пуф
→ 60, ↑ 47, ↘ 42



Fotel /
Armchair / Кресло
→ 91, ↑ 86, ↘ 81



Fotel wysoki /
Tall armchair / Кресло высокое
→ 91, ↑ 102, ↘ 83



Sofa / Sofa / диван 2
→ 137, ↑ 86, ↘ 81



Sofa / Sofa / диван 3
→ 185, ↑ 86, ↘ 81

Kolekcja George nie jest dostępna w tkaninach Vienna, Flowering i Zick-Zack z Grupy IV i Focus z Grupy II.

The George collection is available in fabrics: Vienna, Flowering and Zick-Zack from Group IV and Focus from Group II.

Коллекция George недоступна в тканях Vienna, Flowering и Zick-Zack из Группы IV, Focus из Группы II.

Klasyczne wzornictwo,
ponadczasowy komfort.

Classic design, timeless comfort.

Классический дизайн,
вневременный комфорт.



Heaven jest kolekcją dla osób, które poszukują mebli wypoczynkowych utrzymanych w tradycyjnym, eleganckim stylu. Wszystkie dostępne bryły zapewniają maksymalny poziom wygodny dzięki miękkim, sprężystym siedziskom, profilowanym oparciom i szerokim podłokietnikom. Sofa została wyposażona w łóżko z wygodnym materacem do spania codziennego.

Heaven is a collection for those who seek leisure furniture with traditional, elegant style. all available pieces provide maximum comfort thanks to their soft, resilient seats, profiled backrests, and wide armrests. the sofa features a bed with a comfortable mattress for daily sleep.

Heaven – это коллекция для тех, кто ищет мебель для отдыха, выдержанную в традиционном элегантном стиле. Все доступные предметы мебели обеспечивают максимальный уровень комфорта благодаря мягким, упругим сиденьям, профилированным спинкам и широким подлокотникам. Софа оснащена удобным матрасом для ежедневного сна.

HEAVEN

new
collection



M-611




EV-16



collection elements / перечень элементов коллекции | **HEAVEN**

51 ↓ 



Fotel /
Armchair / Кресло
→ 109, ↑104, ✎ 105



Fotel / Armchair / Кресло RF man
Fotel / Armchair / Кресло RF ele
→ 108, ↑104, ✎ 105



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 178, ↑104, ✎ 105



Sofa / Sofa / диван 2,5F
→ 225, ↑104, ✎ 105, € 188 x 140



▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ**



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-2SK → 327, ↑104, ✎ 269, € 192 x 138



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-1HT/BK → 327, ↑104, ✎ 235, € 192 x 138

collection elements / перечень элементов коллекции | **KENYA**

50 ↓



Pufa /
Pouffe / Пуф H
→ 65, † 50, ‡ 65

Fotel / Armchair / Кресло 1
Fotel / Armchair / Кресло 1RF
→ 118, † 103, ‡ 107

Sofa / Sofa / диван 2
→ 179, † 103, ‡ 107



Sofa / Sofa / диван 2.5F
→ 220, † 103, ‡ 107, € 140 x 190

Sofa / Sofa / диван 3
→ 232, † 103, ‡ 107

Sofa / Sofa / диван 3F
→ 232, † 103, ‡ 107, € 193 x 140



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-2 → 325-267, † 103, ‡ 107, € 193 x 140

Narożnik / Corner / Уголок 2-TRE-3F → 267-325, † 103, ‡ 107, € 193 x 140

Narożnik / Corner / Уголок 2-TRE-2 → 267-267, † 103, ‡ 107



M-601

Kenya to klasyczna kolekcja, która pięknie komponuje się z utrzymanymi w podobnym stylu meblami skrzyniowymi oraz stylowymi dodatkami.

Kenya is a classic collection which perfectly matches stylish accessories and case goods furniture of similar style.

Kenya – это классическая коллекция, которая прекрасно сочетается с выдержанной в аналогичном стиле корпусной мебелью и стильными аксессуарами.

KENYA



Harmonia klasyki i współczesności. / Harmony of classic and modern design. / Гармония классики и современности.



B-22

- ▲ **Narożnik / Corner / Уголок 2,5-TE-2**
- Poduszka Laviano / Laviano Cushion / Подушка Laviano 50x50**
- Hocker z pojemnikiem / Hocker with container / Пуф с ящиком**

Fotele, sofy i narożniki Laviano wyróżniają się wygodnymi, pikowanymi obiciami oraz nóżkami z litego drewna, które wprowadzają do wnętrza ponadczasową elegancję.

The armchairs, sofas, and corner Laviano pieces from this collection are characterized by comfortable, quilted upholstery and solid-wood legs, which brings timeless elegance into every interior.

Кресла, софы и угловые диваны отличаются удобной стеганной обивкой и ножками из цельного дерева, которые придают интерьеру вневременную элегантность.

LAVIANO





▼ Fotel / Armchair / Кресло

Poduszka Laviano / Laviano Cushion / Подушка Laviano 50x50

Sofa / Sofa / диван 3

Hocker z pojemnikiem / Hocker with container / Пуф с ящиком

LAVIANO





B-22

▲ Hocker z pojemnikiem / Hocker with container / Пуф с ящиком
Sofa / Sofa / диван 3



Poduszka Laviano /
Laviano Cushion /
Подушка Laviano **50x50**



Hocker z pojemnikiem /
Hocker with container /
Пуф с ящиком
→ 84, † 50, † 64



Fotel / Armchair / Кресло
→ 94, † 91, † 87



Sofa / Sofa / диван **2**
→ 158, † 91, † 87



Sofa / Sofa / диван **3** → 224, † 91, † 87
Sofa / Sofa / диван **3F** → 224, † 91, † 87, € 192 x 121



Narożnik / Corner / Уголок **2,5-TE-2** → 286-242, † 91, † 87
Narożnik / Corner / Уголок **2-TE-2,5** → 242-286, † 91, † 87
Narożnik / Corner / Уголок **2-TE-2** → 242-242, † 91, † 87
Narożnik / Corner / Уголок **2,5-TE-2,5** → 286-286, † 91, † 87



Narożnik / Corner / Уголок **2,5F-E-2** → 273-228, † 91, † 87, € 222 x 120
Narożnik / Corner / Уголок **2-E-2,5F** → 228- 273, † 91, † 87, € 222 x 120



collection elements / перечень элементов коллекции / **LIBERTY**

48 ↓



Fotel / Armchair / Кресло
Fotel z matą grzewczą
→ 102, ↑102, ↘97



Fotel / Armchair / Кресло
RF man i ele
→ 106, ↑102, ↘97



Sofa / Sofa / диван 2,5 SK
→ 186, ↑102, ↘97



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 210, ↑102, ↘97
€190 x 145



Narożnik / Corner / Уголок 3F-E-2,5SK → 284, ↑102, ↘260, €190 x 145
Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-3F → 260, ↑102, ↘284, €190 x 145



EV-05

Kolekcja Liberty to współczesny, spokojny design, nawiązujący do zawsze modnej klasyki. Meble nastawione są na wygodę odpoczynku również w nocy, ponieważ wyposażono je w komfortowe łóżko z materacem, które może służyć jako spanie codzienne. Bardzo miękkie oparcia, obszerne siedziska i szerokie podłokietniki zadowolą najbardziej wymagających klientów.

The Liberty collection is characterized by its modern, calm design, reminiscent of the ever-fashionable classics. The furniture is designed with resting comfort in mind, also during the night. It was equipped with a comfortable bed with a mattress, which can be used for daily sleep. The remarkably soft backrests, large seats, and wide armrests are sure to satisfy even the most demanding of customers.

Коллекция Liberty – это современный, спокойный дизайн с элементами всегда модной классики. Это мебель, главной функцией которой является отдых, в том числе ночной, так как она оснащена комфортной кроватью с матрасом, идеальной для ежедневного сна. Очень мягкие спинки, просторные сиденья и широкие подлокотники оставят довольными самых требовательных клиентов.

LIBERTY

new
collection





Mnogość funkcji dla wygody. / Multitude of functions for comfort. /
Многообразие функций на службе удобства.



M-604

▲ **Narożnik** / Corner / Уголок **Segm. 3F L- TRE - Segm. EL 1 - Moduł CUP** /
Module CUP / модуль CUP - **Segm. 1P RF man**

Zestaw Malachit pozwala cieszyć się różnymi funkcjami, dostępnymi w poszczególnych brytach: relaks (manualny lub elektryczny), schowek, stolik, chłodziarka do kubków, zestaw audio z możliwością odtwarzania muzyki z wielu nośników i źródeł.

The Malachit set lets you enjoy many different functions available in individual elements: a relaxation function (manual or electrical mechanism), a compartment, a table, a cup cooler, an audio system able to play music from a variety of carriers and sources.

Комплект Malachit позволяет пользоваться различными функциями, имеющимися в отдельных основных элементах: функцией релакса (ручной или электрической), тайником, столиком, охладителем для стаканов, аудиосистемой с возможностью воспроизведения музыки со многих носителей и источников.

MALACHIT





MALACHIT





KR
10241





Fotel / Armchair / Кресло 1
Fotel / Armchair / Кресло 1RF man
Fotel / Armchair / Кресло 1RF ele
 → 119, ↑104, ↘103



Sofa / Sofa / диван 2SK
 → 176, ↑104, ↘103



Sofa / Sofa / диван 3F
 → 236, ↑104, ↘103, €193 x 140



Segm. EL 1,
Segm. EL 1SK
 → 61, ↑104, ↘103



Segm. 1 L,
segm. 1SK L,
Segm. 1 RF man L,
Segm. 1 RF ele L
 → 90, ↑104, ↘103



Segm. 1 P,
segm. 1SK P,
Segm. 1 RF man P,
Segm. 1 RF ele P
 → 90, ↑104, ↘103



Segm. EL 2SK
 → 118, ↑104, ↘103



Segm. 2SK L
 → 147, ↑104, ↘103



Segm. 2SK P
 → 147, ↑104, ↘103



Segm. EL 3F
 → 178, ↑104, ↘103, €193 x 140



Segm. 3F L
 → 209, ↑104, ↘103, €193 x 140



Segm. 3F P
 → 209, ↑104, ↘103, €193 x 140



TRE
 → 122, ↑104, ↘122



Moduł z audio
 Module audio
 Модуль аудио
 → 31, ↑88, ↘103



Moduł CUP
 Module CUP
 Модуль CUP
 → 31, ↑88, ↘103



Moduł z półką trapez
 Keystone module with shelf
 Модуль с полкой Трапеция
 → 52/18, ↑88, ↘103



Moduł z półką prostokąt
 Rectangular module with shelf
 Модуль с полкой прямоугольник
 → 31, ↑88, ↘103

▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ**



▲ **Segm. 1 RF man L - Moduł Audio / Module audio / модуль аудио - Segm. EL. 1 - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



▲ **Segm. 1 RF man L - Segm. EL. 1 - Segm. EL. 1 - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



▲ **Segm. 3F L - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



▲ **Segm. 3F L - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



B-17

▲ Pufa / Pouffe / Пуф H

Narożnik / Corner / Угловой OTM/SK 2F

Morena to kolekcja, która łączy w sobie najlepsze koncepcje klasycznego wzornictwa i realizację współczesnych potrzeb. Wysokie oparcia i wygodne podłokietniki zapewniają komfort użytkownika, a ponadczasowy wygląd mebli sprawia, że nigdy nie wychodzą one z mody.

Morena is a collection which combines the best concepts of classic design to serve contemporary needs. Tall backrests and comfortable armrests provide the comfort of use while the timeless look of the furniture means it will never go out of fashion.

Morena – это коллекция, которая сочетает в себе лучшие концепции классического дизайна и реализацию современных потребностей. Высокие спинки и удобные подлокотники обеспечивают комфорт пользования, а благодаря вневременному дизайну мебели она никогда не выходит из моды.

MORENA





MORENA



B-17

collection elements / перечень элементов коллекции | MORENA

47 ↓ 



Pufa / Pouffe / Пуф H
→ 68, ↑ 47, ↘ 68



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 110, ↑ 95, ↘ 101



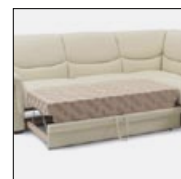
Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 195, ↑ 95, ↘ 101



Sofa / Sofa / диван 3F → 221, ↑ 95, ↘ 101, € 198 x 140



Narožnik / Corner / Уголок 2F-OTM/SK → 268-220, ↑ 95, ↘ 101, € 198 x 124
Narožnik / Corner / Уголок OTM/SK-2F → 220-268, ↑ 95, ↘ 101, € 198 x 124



Komfort pełen krągłości.
Comfort with curves.
Комфорт полон круглостей.

collection elements / перечень элементов коллекции | **OPERA**

47 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1RF
→ 105, ↑103, ×100



Sofa / Sofa / диван 3RF → 220, ↑103, ×100

Mebłe dostępne w skórze naturalnej Madras w połączeniu ze skórą ekologiczną w następujących wybarwieniach: / The furniture is available in natural Madras leather combined with ecological leather in the following colors: / Мебель доступна в сочетании натуральной и экологической кожи в следующей цветовой гамме:



B-18

B-20

B-40

B-29

B-01

Przedstawione próbki wybarwień są tylko próbkami poglądowymi. / The presented samples are for demonstration purposes only. / Образцы цветовой гаммы представлены только как пример.



B-20

▲ **Fotel / Armchair / Кресло 1RF**
Sofa / Sofa / диван 3RF

Przyjazne, zaokrąglone kształty kolekcji Opera zachęcają do wypoczynku i skorzystania z dostępnych w niej funkcji relaks.

The pleasant, rounded shapes of the Opera collection encourage to rest and use one of the available relaxation functions.

Приятные округлые формы коллекции Опера обеспечивают отдых и доступ до ряда функций «релакс».

OPERA





B-22

Komfortowy narożnik Sophia to rozwiązanie stworzone z myślą o zapewnieniu wysokiej jakości odpoczynku. Model wyposażono w wysokie oparcia, szerokie podłokietniki oraz wygodne siedziska, co gwarantuje udany relaks.

The comfortable Sophia corner sofa is a solution designed for those who seek high quality rest. This model features tall backrests, wide armrests, and comfortable seats, which ensure successful relaxation.

Удобный угловой диван Sophia – это решение, созданное с мыслью об обеспечении высококачественного отдыха. Модель оснащена высокими спинками, широкими подлокотниками и удобными сиденьями, что позволит Вам полностью расслабиться и отдохнуть.

SOPHIA

new
collection



collection elements / перечень элементов коллекции | **SOPHIA**

47 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 101, ↑102, ↘94



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-OTM/BK
→ 260, ↑102, ↘200, € 190 x 120

Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2,5F
→ 200, ↑102, ↘260, € 190 x 120





Współczesny design i komfort to cechy definiujące kolekcję Way. Podwyższone oparcia zapewniają znakomity komfort wypoczynku, dzięki czemu możliwa była rezygnacja z dodatkowych zagłówek. Wąskie podłokietniki i drewniane nogi stanowią doskonałe dopełnienie kolekcji, która oferuje ponadto funkcję odpoczynku nocą oraz praktyczne pojemniki na pościel.

Modern design and comfort are the defining features of the Way collection. The elevated backrests provide excellent resting comfort without any additional headrests. Its narrow armrests and wooden legs perfectly complement the collection, which also features a night rest function and practical bedding containers.

Современный дизайн и комфорт – это черты, определяющие коллекцию Way. Высокие спинки обеспечивают невероятный комфорт отдыха, что позволило отказаться от дополнительных подголовников. Высокие подлокотники и деревянные ножки идеально дополняют коллекцию, которая, кроме всего прочего, предлагает функцию ночного отдыха и практичные ящики для постельного белья.

WAY
new
collection





KR
10251

▲ Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-2,5SK



collection elements / перечень элементов коллекции | **WAY**

46 ↓ 



Narožnik / Corner / Уголок 2,5F-E-2,5SK → 240, ↑101, ↘240, € 190 x 122

Narožnik / Corner / Уголок 2,5SK-E-2,5F → 240, ↑101, ↘240, € 190 x 122

Narožnik / Corner / Уголок 1,5SK-E-2,5F → 171, ↑101, ↘240, € 190 x 122

Narožnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5SK → 240, ↑101, ↘171, € 190 x 122



Sofa / Sofa / диван 3F → 218, ↑101, ↘92, € 190 x 122



B-02

Relaks i styl na pierwszym planie.
Relaxation and style at the forefront.
Отдых и стиль на первом плане.

collection elements / перечень элементов коллекции | **TWINS**

48 ↓



Fotel / Armchair /
Кресло **1RF**
→ 93, † 99, ‡ 95

Sofa / Sofa / диван 2RF
→ 147, † 99, ‡ 95

Sofa / Sofa / диван 3RF
→ 198, † 99, ‡ 95

Meble dostępne w skórze naturalnej Madras w połączeniu ze skórą ekologiczną w następujących wybarwieniach: / The furniture is available in natural Madras leather combined with ecological leather in the following colors: / Мебель доступна в сочетании натуральной и экологической кожи в следующей цветовой гамме:



B-18

B-20

B-40

B-29

B-01

Przedstawione próbki wybarwień są tylko próbkami poglądowymi. / The presented samples are for demonstration purposes only. / Образцы цветовой гаммы представлены только как пример.



▲ **Fotel / Armchair / Кресло 1RF**
Sofa / Sofa / диван 3RF

Komfortowa kolekcja Twins, w skład której wchodzi sofa 2- i 3-osobowa oraz fotel, została stworzona z myślą o współczesnym pojmowaniu odpoczynku.

The comfortable Twins collection, composed of a 2- and 3-person sofa and an armchair, was created with the modern idea of rest in mind.

Комфортная коллекция Twins, в состав которой входят 2-х и 3-х местная софа с креслом, создана с мыслью о современной концепции отдыха. Коллекция оснащена современными функциями «релакс».

TWINS



B-01

+ skóra ekologiczna
ecological leather
искусственная кожа

TREVI



Szafka nocna / Bedside table / Прикроватная тумбочка → 46, † 56, ✕ 46

Łoże / Bed / Кровать 1.6 M (RE) → 178, † 90, ✕ 251.

€ 160 x 200 (Plecys skóra / Back leather / Задняя часть кожа)

Łoże / Bed / Кровать 1.8 M (RE) → 198, † 90, ✕ 251.

€ 180 x 200 (Plecys skóra / Back leather / Задняя часть кожа)

Łoże / Bed / Кровать 1.6 M (RU) → 178, † 90, ✕ 251.

€ 160 x 200 (Plecys fibertex / Back fibertex / Задняя часть материал fibertex)

Łoże / Bed / Кровать 1.8 M (RU) → 198, † 90, ✕ 251.

€ 180 x 200 (Plecys fibertex / Back fibertex / Задняя часть материал fibertex)

Przy wykonaniu mebla w skórze naturalnej

with natural leather covering

в обивке из натуральной кожи:

(RE) plecys wezgtowia skóra naturalna

Back leather / Задняя часть кожа

(RU) plecys wezgtowia włóknina fibertex

Back fibertex / Задняя часть материал fibertex

Ergonomiczne wezgtowie i stoliki śniadaniowe. Trevi to oryginalne, tapicerowane łoże, które zwraca na siebie uwagę interesującą brytą i detalami.

Modern shape joined with decorative stitching gives a truly unique form. The ergonomically shaped headboard provides perfect support for your back when you sit up in bed.

Современная линия в сочетании с декоративными строчками создает уникальную модель. Эргономичное профилированное изголовье прекрасно подходит для опоры в сидячем положении.



SOLARIS



Szafka nocna / Bedside table / Прикроватная тумбочка → 42, † 46, ✕ 46

Łoże / Bed / Кровать 1.6 M (RE) → 170, † 94, ✕ 232.

€ 160 x 200 (Plecys skóra / Back leather / Задняя часть кожа)

Łoże / Bed / Кровать 1.8 M (RE) → 190, † 94, ✕ 232.

€ 180 x 200 (Plecys skóra / Back leather / Задняя часть кожа)

Łoże / Bed / Кровать 1.6 M (RU) → 170, † 94, ✕ 232.

€ 160 x 200 (Plecys fibertex / Back fibertex / Задняя часть материал fibertex)

Łoże / Bed / Кровать 1.8 M (RU) → 190, † 94, ✕ 232.

€ 180 x 200 (Plecys fibertex / Back fibertex / Задняя часть материал fibertex)

Przy wykonaniu mebla w skórze naturalnej

with natural leather covering

в обивке из натуральной кожи:

(RE) plecys wezgtowia skóra naturalna

Back leather / Задняя часть кожа

(RU) plecys wezgtowia włóknina fibertex

Back fibertex / Задняя часть материал fibertex

Geometryczna forma w parze z funkcjanością. Solaris to tapicerowane łoże utrzymane w prostej stylistyce. Delikatne przeszycia i dyskretne, chromowane nóżki to jedyne elementy, które je zdobią.

Ideal for those who like to read or work in bed. With the adjustable headrest, you can freely choose the most convenient angle of the headboard.

Лoже идеально пригодно для тех, кто любит читать или работать в постели в сидячем положении. Регулируемые подго-ловники изголовья позволяют установить наклон в любое положение.



Tapicerowane łóżko Katalia jest pełne funkcji, które znacząco podnoszą jego praktyczność oraz atrakcyjność. Łóżko wyposażone jest w pojemnik na pościel, wygodne, piękne wezgłowie i ruchome zagłówki, dzięki którym czytanie lub oglądanie telewizji w łóżku staje się bardzo komfortowe. Model Katalia posiada także praktyczny, opuszczany stolik, umieszczony pośrodku wezgłowia oraz dostępne w opcji oświetlenie.

The upholstered Katalia bed is full of functions, which significantly increase its practicality and attractiveness. The bed is equipped with a bedding container, a comfortable and beautiful bedhead, and adjustable headrests, which make reading and watching television in bed very comfortable. The Katalia model also features a practical, fold-out table, located in the middle of the bedhead, as well as optional illumination.

Кровать в обивке Katalia имеет множество функций, которые значительно повышают ее практичность и привлекательность. Кровать оснащена ящиком для белья, удобное, прекрасное изголовье и подвижные подголовники, благодаря которым чтение или просмотр телевизора в кровати станет невероятно удобным. Модель Katalia имеет практичный раскладной столик на середине изголовья, а также освещение, доступное на выбор.

KATALIA



Łóże / Bed / Кровать 160,
Łóże / Bed / Кровать 160 LED
 → 177, † 97, ✎ 240, € 160 x 200
Łóże / Bed / Кровать 180
Łóże / Bed / Кровать 180 LED
 → 197, † 97, ✎ 240, € 180 x 200




B-01

SKÓRY / LEATHER / КОЖА

NATURELLE



B-18 B-17 B-20 B-04 B-40 B-41 B-42 B-02 B-22 B-24



B-29 B-01 B-03

EVOLUTION



EV-18 EV-20 EV-41 EV-14 EV-02 EV-17 EV-05 EV-16 EV-15 EV-29

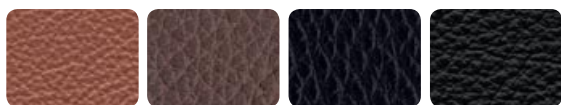


EV-01 EV-06 EV-12

PRESTIGE



I-171 M-604 M-605 M-603 I-179 M-612 I-119 M-611 I-173 M-602



I-174 M-601 M-609 I-176

PRESTIGE PLUS



K-202 K-105 K-101 K-200

GRUPA II / GROUP II / ГРУППА II



FOCUS
KNC14004

FOCUS
KNC14005

FOCUS
KNC14047

FOCUS
KNC14006

FOCUS
KNC14001



LAGUNA
KNC24008

LAGUNA
KNC24001

LAGUNA
KNC24002

LAGUNA
KNC24014

GRUPA III / GROUP III / ГРУППА III



HUGO
KR10105

HUGO
KR10106

HUGO
KR10110

HUGO
KR10111



ASTON
KR10415

ASTON
KR10416

ASTON
KR10417

ASTON
KR10421

ASTON
KR10422

ASTON
KR10423

ASTON
KR10418

ASTON
KR10419

ASTON
KR10420



MIKA
KRAL-02

MIKA
KRAL-07

MIKA
KRAL-08

MIKA
KRAL-13

MIKA
KRAL-26

MIKA
KRAL-27



NAVARA
KR10345

NAVARA
KR10199

NAVARA
KR10200

NAVARA
KR10204

NAVARA
KR10201

GRUPA IV / GROUP IV / ГРУППА IV



STREET
KR10457

STREET
KR10460

STREET
KR10461

STREET
KR10462

STREET
KR10463



GRUPA V / GROUP V / ГРУППА V



GRUPA VII / GROUP VII / ГРУППА VII



GRUPA VIII / GROUP VIII / ГРУППА VIII



WYBARWIENIE NÓŻEK I PÓŁEK / COLOR OF LEGS AND SHELVES / ОТТЕНОК НОЖЕК И ПОЛОК

Wybarwienia dostępne w zależności od kolekcji. / Available colors depend on the collection. / Цвета доступны в зависимости от коллекции.



NICI KONTRASTOWE / CONTRASTING THREADS / КОНТРАСТНАЯ СТРОЙКА



MEBLE UZUPEŁNIAJĄCE / SUPPLEMENTARY FURNITURE / ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ МЕБЕЛЬ

HOKERY, PUFY / POUFFES / ПУФЫ



Hocker standard / Standard pouffe /
Пуф STANDARD с ящиком
→ 55. † 42. ✎ 55



Hocker Solo / Solo pouffe / Пуф SOLO с ящиком
nóżki drewniane, wybarwienie do wyboru /
wooden legs, range of colours available /
деревянные ножки, цвет на выбор
→ 60. † 50. ✎ 60



Pufa / Pouffe / Пуф
→ 37. † 45. ✎ 37



Poduszki ozdobne /
Decorative cushions /
Декоративные подушки
→ 30. † 30. → 40. † 40.
→ 45. † 45. → 50. † 50

INFORMATOR O MEBLACH IMS SOFA.

Przed zakupem mebla wypoczynkowego prosimy o zapoznanie się z Informatorem Producenta. Zawiera on istotne wiadomości o charakterystyce surowców używanych do produkcji mebli tapicerowanych i wyrobach gotowych oraz zasady ich prawidłowego użytkowania.

IMS SOFA FURNITURE GUIDE.

Before buying any leisure furniture, please read the contents of this Manufacturer's Guide. It contains important information on the characteristics of the raw materials used for the production of upholstered furniture and finished goods as well as guidelines for their proper use.

ИНФОРМАЦИОННАЯ КАРТА О МЕБЕЛИ IMS SOFA.

Перед совершением покупки, пожалуйста, ознакомьтесь с Информацией от Производителя. Данный документ содержит важные сведения о характеристиках материалов, используемых для производства мягкой мебели, и готовых изделий, а также правила пользования ими.

N° 1. Meble tapicerowane powinny być użytkowane zgodnie z ich przeznaczeniem i zasadami zawartymi w niniejszym Informatorze. Meble tapicerowane bez funkcji spania np. narożniki, sofy, fotele i hockery (taborety, puffy) są przeznaczone do wypoczynku w pozycji siedzącej. Meble z funkcją spania np. narożniki i sofy, służą do spania okazjonalnego. Tylko tóżka tapicerowane, dostępne w ofercie IMS SOFA, są przeznaczone do spania codziennego. Należy pamiętać, że meble wypoczynkowe z funkcją spania mogą mieć inny komfort, niż te same modele, które nie zostały wyposażone w tę funkcję.

Upholstered furniture should be used in accordance with their purpose and the guidelines included in this Guide. Upholstered furniture without a sleeping function, e.g. corner sofas, sofas, armchairs, and hockers (stools, hassocks) are used for resting in a sitting position. Furniture with a sleeping function, e.g. corner sofas and sofas, can be used for occasional night rest. Only upholstered beds, available in the offer of IMS SOFA, are designed for regular night rest. It needs to be remembered that leisure furniture with a sleeping function may have a different level of comfort than the same models that were not equipped with this function.

Мягкая мебель должна использоваться по назначению и согласно правилам, описанным в данной Информационной Карте. Мягкая мебель, напр., угловые диваны, софы, кресла, хокеры (табуреты, пуфы) без функции сна предназначены для отдыха в положении сидя. Мебель с функцией сна, напр., угловые диваны и софы, можно использовать как дополнительное место для сна. Только кровати, доступные в ассортименте IMS SOFA, предназначены для ежедневного сна. Следует помнить, что мебель для отдыха с функцией сна может отличаться по степени мягкости от мебели той же модели без данной функции.

N° 2. Zamawianie dodatkowych mebli do mebli wcześniej zakupionych może wiązać się z wystąpieniem różnic między nimi w zakresie struktury, odcienia skóry, tkaniny lub skaju. Różnice wynikają z faktu użytkowania mebla, który z czasem może zmieniać swoje właściwości pod wpływem eksploatacji, promieni słonecznych i naturalnego zużycia. Nowy mebel może różnić się wyglądem od starszego także z powodu zastosowania w procesie produkcji innej partii/dostawy surowców.

Ordering additional pieces to previously purchased furniture may be associated with certain differences in the structure or hue of the leather, fabric, or leatherette. The differences result from using the furniture, which may gradually change the its properties due to use, sunlight, and natural wear. The appearance of a new piece of furniture may also differ from that of an older piece because of the use of a different batch/supply of raw materials in the production process.

При заказе дополнительных единиц мебели следует помнить, что они могут незначительно отличаться от ранее закупленной мебели по структуре, оттенку кожи, ткани или кожзаменителя. В процессе эксплуатации мебели ее свойства могут меняться в результате естественного износа и под действием солнечных лучей, что является причиной возникновения различий. Новая единица мебели может отличаться от более старой также по причине использования в процессе производства другой партии материала.

N° 3. Skóry naturalne posiadają charakterystyczne cechy, nadające niepowtarzalny wygląd każdemu pokrowcowi. Znamiona, występujące na powierzchni skór, potwierdzają oraz podkreślają naturalne pochodzenie surowca. Wśród naturalnych znamion i cech wskazuje się m.in.: blizny, rozstępy, żyły, zmarszczki, zagniecenia, pocienienia, pętna, naktka owadów, różnice w odcieniu, różnice w strukturze oraz specyficzny zapach i różnice w nabytosci. Te cechy są typowe dla skór naturalnych i nie można ich wyeliminować. Jeżeli nie są one akceptowalne, zalecamy nabycie mebla w pokrowcu z tkaniny lub skaju.

Natural leathers possess characteristic properties making the appearance of every cover unique. Birthmarks, visible on the surface of such leathers, confirm and emphasize the natural origin of the material. The natural birthmarks and features include: scars, stretch marks, veins, wrinkles, creases, thinner areas, blemishes, and insect bites, differences in hue, differences in structure, as well as characteristic smell and differences in sheen. These features are typical of natural leather and cannot be eliminated. If they are not acceptable, we recommend buying furniture with a fabric or leatherette cover.

Натуральной коже присущи характерные признаки, которые придают неповторимый вид каждой обивке. Отметины, которые имеются на поверхности кожи, подтверждают и подчеркивают натуральное происхождение сырья. К числу естественных отметин и черт относятся ср. проч.: шрамы, растяжки, вены, морщины, потемнения, пятна, следы от укусов насекомых, различия в оттенках, а также специфичный запах и различия степени блеска. Эти признаки являются типичными для натуральной кожи, их невозможно устранить. В случае, если они неприемлемы, рекомендуется приобрести мебель в обивке из ткани или кожзаменителя.

N° 4. Wykonanie mebli wypoczynkowych w skórze różni się od wykonania ich w tkaninie – szerokość tkaniny umożliwia otrzymanie mebla bez przesyć.

The finish of leather upholstered furniture is different from fabric finish - the width of fabric makes it possible to create a piece without seams.

Производство мебели в кожаной обивке отличается от ее производства в обивке из ткани: ширина ткани позволяет изготовить обивку без видимых швов.

N° 5. Skóra, tkanina i skaj mogą przyjmować zabarwienie od materiałów o nietrwalej kolorystyce typu: sztruks, džins i podobnych. Zalecamy unikanie kontaktu pokrowców ze skóry, tkaniny i skaju z barwiącymi materiałami, jak również ostrożny kontakt pokrowców z odzieżą z guzikami lub nitami, mogącymi spowodować ich uszkodzenie. Narzuty, koce i odzież mogą w pewnych warunkach farbować i zabarwiać tapicerkę mebla – podatne na zabrudzenia są zwłaszcza jasne odcienie tkanin, skór i skajów. W związku z powyższym zalecamy unikanie kontaktu jasnych obić mebli z tworzywami, wykazującymi tendencje do farbowania.

The color of materials such as corduroy, denim, and similar materials of impermanent coloring may be transferred onto leather, fabric, or leatherette. We recommend to avoid contact between leather, fabric, or leatherette upholstery and such materials as well as careful contact with clothing with buttons or rivets which may cause upholstery damage. Bedspreads, blankets, and clothing may, in certain conditions, discolor or stain the upholstery of a piece of furniture – light fabrics, leathers, and leatherettes are especially susceptible to staining. We, therefore, recommend to avoid contact between light furniture covers and staining materials.

Натуральная кожа, ткань и кожзаменитель может окрашиваться от тканей с нестойким красителем, напр., велвет, джинсовая ткань и т.п. Следует избегать контакта обивки из кожи, ткани и кожзаменителя с легко обесцвечивающимися тканями, а также сохранять осторожность при контакте обивки с одеждой с пуговицами и заклепками, т.к. они могут повредить кожу. Покрывала, пледы и одежда в определенных условиях могут окрашивать обивку мебели - особенно подвержены окрашиванию светлые оттенки тканей, кожи и кожзаменителя. В связи с этим рекомендуем избегать контакта светлой обивки мебели с материалами, имеющими тенденцию к окрашиванию.

N° 6. Niektóre materiały obiciowe mogą wykazywać typowe cechy dla tkanin tapicerskich: wrażliwość na dotyk i mienienie się tzn. zróżnicowanie połysku i odcienia uzależnione od kąta padania światła (nawet w tej samej partii materiału) np. w segmentach narożników połączonych ze sobą pod kątem oraz mechacenie, czyli mikrofibryzację włókien (piling tj. powstawanie supeteków / kuleczek na powierzchni tkaniny). Widoczne zgrubienia można usunąć ręcznie lub zlecić to profesjonalnej firmie. Wrażliwość na dotyk, mienienie się i mikrofibryzacja włókien to naturalne cechy tkanin, wynikające z ich właściwości.

Some upholstery materials may exhibit features typical of upholstery fabrics: sensitivity to touch and shimmer, i.e. difference in gloss and hue depending on the angle of incidence of the light (even within a single batch of material), e.g. in segments of corner sofas connected at an angle, and piling, i.e. the formation of small knots/pellets on the fabric surface. The visible thickened areas can be removed manually or with the assistance of a professional company. Sensitivity to touch, shimmer, and piling are natural features of the fabrics, resulting from their properties.

Некоторым покровным материалам присущи характеристики, типичные для обивочных тканей: чувствительность к прикосновению, лоснение, т.е. появление различий в степени блеска и оттенка в зависимости от угла падения света (даже в одной партии материала), напр., в сегментах угловых диванов, соединенных под углом, а также микрофибров волокон (piling – т.е. образование грудок/катышков на поверхности ткани). Видимые уплотнения можно удалить вручную или поручить их устранение профессионалам. Чувствительность к прикосновению, лоснение и микрофибров волокон – это натуральные свойства тканей.

N° 7. Tkaniny zamszowe charakteryzują się większą, niż inne, siłą tarcia oraz podatnością na mienienie się i lekkie elektryzowanie. Ze względu na swoją budowę i strukturę przyczyniają się do pewnego zwiększenia oporów podczas korzystania z elementów ruchomych mebla. Jeżeli jest to cecha nieakceptowalna, zalecamy wykonanie pokrowca z tkaniny spoza grupy zamszów.

Suede fabrics are characterized by higher friction than other fabrics, as well as by their susceptibility to shimmer and accumulation of small charges. Because of their structure, they may require more force to operate the movable parts of the furniture. If this feature is not acceptable, we recommend choosing upholstery which is not made from any fabric from the suede group.

Замшевым тканям свойственна большая, чем другим видам тканей, сила трения, склонность к лоснению и легкой электризации. Специфика структуры замши способствует некоторому увеличению трения во время использования подвижных элементов мебели. В случае, если это неприемлемо, рекомендуется выбор обивки из любого другого материала, кроме замши.

№ 8. Представление в магазине пробники тканей, шкур и выделок элементов из дерева, металла, пластика, а также пластичности материалов следует рассматривать как примерные образцы материалов/товара. Это значит, что новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от представленных образцов. Возможные различия обусловлены использованием в процессе производства разных партий сырья.

The samples of fabrics, leathers, and colors of wooden, metal, or plastic elements are only for the purpose of demonstration of raw materials/goods, so the appearance of newly ordered pieces of furniture may be slightly different from the presented samples. The possible differences result from the use of various batches/supplies of raw materials in the production process.

Пробники тканей, шкур, образцы цветовой гаммы элементов из дерева, металла, пластика, представленные в магазине, следует рассматривать как примерные образцы материалов/товара. Это значит, что новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от представленных образцов. Возможные различия обусловлены использованием в процессе производства разных партий сырья.

№ 9. Необходимо помнить, что мебель, выставленная на экспозиции магазина является только примером изготовления данной модели, поэтому новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции. Возможные различия являются следствием значительной доли ручной работы при изготовлении изделия. Следует помнить, что мебель, выставленная на экспозиции, интенсивно эксплуатируется в течение нескольких сезонов, в результате чего происходят естественные изменения твердости и упругости пены, а также цвета. Свойства мебели изменяются в процессе тестирования Потребителями, под влиянием искусственного освещения, солнечных лучей и влажности воздуха. Со временем цвет может стать менее интенсивным, а наполнитель более мягким по сравнению с новой мебелью. Кроме того, сотрудники магазина по мере необходимости корректируют морщины и смещения швов вследствие использования. В домашних условиях такая корректировка совершается Потребителем по мере необходимости.

It should be remembered that the pieces of furniture on shop displays are for reference only, so a newly ordered piece may exhibit some differences and have different appearance in comparison to a piece on display. The possible differences result, among others, from the high share of manual labor in the production process. It also needs to be remembered that the pieces of furniture from displays have been heavily used for several seasons, which may result in natural changes taking place during that time, e.g. in the density and resilience of foams as well as in the colors of the furniture. Each piece changes its properties as a result of being regularly tested by Consumers and exposed to artificial lighting, sunlight, and air humidity. With time, its color may turn more delicate and the fillers may become softer than in a new piece. Moreover, shop employees systematically straighten all wrinkles and seam displacements appearing after use. In a home setting such corrections are made by Consumers according to their needs.

Следует помнить, что мебель, выставленная на экспозиции в магазине, является только примером изготовления данной модели, поэтому новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции. Возможные различия являются следствием значительной доли ручной работы при изготовлении изделия. Следует помнить, что мебель, выставленная на экспозиции, интенсивно эксплуатируется в течение нескольких сезонов, в результате чего происходят естественные изменения твердости и упругости пены, а также цвета. Свойства мебели изменяются в процессе тестирования Потребителями, под влиянием искусственного освещения, солнечных лучей и влажности воздуха. Со временем цвет может стать менее интенсивным, а наполнитель более мягким по сравнению с новой мебелью. Кроме того, сотрудники магазина по мере необходимости корректируют морщины и смещения швов вследствие использования. В домашних условиях такая корректировка совершается Потребителем по мере необходимости.

№ 10. При покупке мебели в отдаленных магазинах новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции или из каталога по причине значительной доли ручной работы при изготовлении изделия.

In the case of remote sales, each newly ordered piece may exhibit slight differences and have different appearance in comparison to a piece on display or in a catalog as a result of the high share of manual labor in the production process.

Также при дистанционной покупке каждая новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции или из каталога по причине значительной доли ручной работы при изготовлении изделия.

№ 11. Из-за различий в конструкции между типовой мебелью и мебелью с функцией сна, присутствуют ощутимые различия в твердости сидений одной и той же модели (наполнитель мебели с функцией сна значительно тверже). Отличия обусловлены применением разных конструктивных решений и наполнителей в двух видах мебели, выполняющих разные функции.

Because of the differences in the construction of furniture designed for daytime leisure only and the furniture with a sleeping function, there are discernible differences in seat softness within a single model (furniture with a sleeping function have harder fillers). The differences result from the use of distinct construction solutions and fillers for both furniture types, which serve different functions.

Вследствие отличий в конструкции между типовой мебелью, предназначенной только для дневного отдыха, и мебелью с функцией сна, присутствуют ощутимые различия в твердости сидений одной и той же модели (наполнитель мебели с функцией сна значительно тверже). Отличия обусловлены применением разных конструктивных решений и наполнителей в двух видах мебели, выполняющих разные функции.

№ 12. В конструкции некоторых элементов нашей мебели может быть различие в степени жесткости, твердости и высоте отдельных элементов и компонентов, обусловленные конструктивными решениями и размерами отдельных элементов.

The structure of some elements or components of our furniture may be different in terms of hardness, resilience, and height due to the applied design solutions and the size of individual elements.

В конструкции некоторых элементов нашей мебели могут быть различия в степени жесткости, эластичности и высоте отдельных элементов и компонентов, обусловленные конструктивными решениями и размерами отдельных элементов.

№ 13. В результате эксплуатации элементов мебели обитых, например, сидений, спинки, подушки, матрасы и т.д., в процессе использования могут происходить изменения в степени жесткости, эластичности и высоте отдельных элементов и компонентов, обусловленные конструктивными решениями и размерами отдельных элементов.

When using parts of upholstered furniture, such as seat and backrest cushions with loose filling, it is typical for wrinkles, creases, and changes in the density-resilience of the filling and the comfort of sitting/lying to occur. This is associated with the type of filling, which is subject to the above-mentioned changes over time. Other natural effects of the use of upholstered furniture include the appearance of wrinkles and waves on covers, the acceptable level of which is described in industry standard RAL-GZ 430.

Появление в результате эксплуатации морщин, складок и изменений твердости и упругости наполнения является типичным для мягкой мебели. Это связано с типом наполнителя, который со временем подвергается вышеописанным изменениям. Естественными следами использования являются также морщины и складки на обивке, допустимая степень которых описана в отраслевой норме RAL-GZ 430.

№ 14. Естественные эффекты использования мебели, проявляющиеся в виде морщин на покрывалах, смещения мягкого наполнителя, смещения швов на покрытиях спинки, сиденья и подлокотников, выступающих вследствие использования или поднятия/опускания подвижных элементов по отношению к элементам статичным, можно устранить путем ручной сглаживания, выбивания, потрясания и повторного придания формы. Эти действия являются прерогативой Потребителя. Мебель хорошо реагирует на подобные действия, их можно производить самостоятельно в домашних условиях.

The natural effects of furniture use, such as upholstery wrinkling, soft filler displacement, movement of the seams on backrests, seats, and armrests, appearing during use or when operating movable parts in relation to fixed parts, can be reduced by manual smoothing, patting, shaking, and re-forming. These actions should be performed by the Consumer. Such actions are not harmful to the furniture and can be performed at home without any professional assistance.

Естественные признаки использования мебели, проявляющиеся в виде морщин на покрывалах, смещения мягкого наполнителя, смещения швов на покрытиях спинки, сиденья и подлокотников, выступающих вследствие использования или поднятия/опускания подвижных элементов по отношению к элементам статичным, можно устранить путем ручной сглаживания, выбивания, потрясания и повторного придания формы. Эти действия являются прерогативой Потребителя. Мебель хорошо реагирует на подобные действия, их можно производить самостоятельно в домашних условиях.

№ 15. Замшевые покрытия на обивке мебели являются естественными признаками использования мебели, проявляющиеся в виде морщин на покрывалах, смещения мягкого наполнителя, смещения швов на покрытиях спинки, сиденья и подлокотников, выступающих вследствие использования или поднятия/опускания подвижных элементов по отношению к элементам статичным, можно устранить путем ручной сглаживания, выбивания, потрясания и повторного придания формы. Эти действия являются прерогативой Потребителя. Мебель хорошо реагирует на подобные действия, их можно производить самостоятельно в домашних условиях.

Wrinkles on the covers of the rounded parts and arched seams of new furniture are a natural feature, while wrinkles on linear seams are intentional in some models.

Морщины на покрытии новой мебели в областях полукруглых швов являются естественными. В то же время морщины на линейных швах в некоторых моделях являются преднамеренными.

№ 16. При покупке мебели в отдаленных магазинах новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции или из каталога по причине значительной доли ручной работы при изготовлении изделия.

Because of the use of soft and flexible materials in upholstered furniture, such as batting and foam, there may be differences of up to ± 50 mm in the shape, roundness, height, and dimensions of new furniture in comparison to catalog dimensions. This property is typical of upholstered furniture, the production process of which is based on manual work with soft materials.

Вследствие использования мягкой мебели, изготовленной из мягких, эластичных материалов таких как синтепон и пенополиуретан, возможны различия в форме, выпуклости, вогнутости и параметрах готовой мебели в сравнении с каталожными параметрами до ± 50 мм. Это свойство мягкой мебели, производственный процесс которой основан на ручной работе с мягкими материалами.

№ 17. При покупке мебели в отдаленных магазинах новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции или из каталога по причине значительной доли ручной работы при изготовлении изделия.

When folding out sofas and functional segments, it is important to always do this while standing in front of the piece of furniture, in the middle of its width. The seat should then be lifted from the bottom and folded out all the way in a linear fashion. Tilted mattresses from corner leisure sets should be taken out through vertical-oblique movement towards the front, previously extending the part used for lying, like in the case of sofas. The process of assembling the furniture should be performed in reverse order, remembering that the side rolls in the body (often front rolls as well) should block the pull-out section so that it does not extend on its own.

Раскладывать софы и функциональные сегменты всегда необходимо стоя перед мебелью, на середине ширины. Далее следует приподнять сиденье снизу и потянуть до упора в прямолинейном направлении. Чтобы разложить матрас углового дивана необходимо потянуть его вертикально под наклоном вперед, прежде выдвигая спальное место, как в случае с софой. Процесс складывания следует произвести в обратном порядке, помня при этом, чтобы боковые (часто также передние) ролики в корпусе блокировали выдвигной сегмент, предотвращая его случайное выдвижение.

N° 18. Przy uszkodzeniach mechanicznych nowych mebli należy zachować grubą folię opakowania do przyjazdu i oceny przyczyn uszkodzeń przez Serwis Gwarancyjny.

In the case of mechanical damage to new furniture, the thick packaging foil should be kept until the arrival of the Warranty Service to assess the damage.

В случае механических повреждений новой мебели необходимо сохранить плотную упаковочную пленку до приезда сотрудников гарантийного сервисного центра и оценки ими причин повреждений.

N° 19. Przy rozpakowywaniu nie należy używać ostrych narzędzi, mogących uszkodzić pokrowiec mebla.

No sharp tools that could damage furniture upholstery should be used for unpacking.

Для распаковки не следует использовать острых предметов, способных повредить покрытие мебели.

N° 20. Należy pamiętać, że pazury i zęby zwierząt domowych mogą uszkodzić powierzchnię materiałów obiciowych. Meble posiadają wytrzymałość ograniczoną ich zwykłym przeznaczeniem. Mebel, jak każdy tego typu towar, ulega naturalnemu zużyciu w toku jego eksploatacji.

It should be remembered that the claws and teeth of domestic animals may damage the surface of covering materials. The durability of the furniture is limited to their regular use. Furniture, just like any other product, is subject to natural wear during its use.

Следует помнить, что когти домашних животных могут повредить поверхность обивочных материалов. Износостойкость мебели ограничена их обычным предназначением. Мебель, как и любой подобный товар, подлжет естественному износу в процессе эксплуатации.

N° 21. Poszczególne modele i rodzaje mebli produkujemy w jednakowym wykonaniu dla odbiorców krajowych i zagranicznych, bez możliwości wprowadzania indywidualnych zmian.

Individual models and types of furniture are produced in the same manner for domestic and foreign customers; no individual adjustments can be made.

Каждая отдельная модель и тип мебели производится в одной версии для иностранных и внутренних потребителей без возможности внесения индивидуальных изменений.

N° 22. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych i materiałowych w oferowanych modelach mebli bez zmiany ich ogólnego charakteru.

The manufacturer reserves the right to make structural and material changes in the offered furniture models without changing their general nature.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и материалы предлагаемой мебели, не изменяя ее общий характер.

N° 23. Przed zawarciem umowy o zakupie mebla prosimy o uważne zapoznanie się z informacjami, które są zawarte w: Załącznikach – I, dotyczących do nowych mebli oraz w Kartach Gwarancyjnych – II. Informacje te są istotne dla Konsumenta i udostępnione zostały w następujących podgrupach: I – Informacje techniczne; Montaż i ustawienie; Zasady użytkowania; Budowa mebla tapicerowanego; Naturalne właściwości skóry i tkanin; Jak dbać o skórę; Czyszczenie i konserwacja oraz w Kartcie Gwarancyjnej – II w podgrupach: Charakterystyka surowców używanych do produkcji mebli tapicerowanych i wyrobów gotowych; Zasady użytkowania i konserwacji; Warunki gwarancji; Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte.

Before buying any furniture, please read the information provided in: Attachments – I, included with new furniture, and Warranty Cards – II. This information is important for the Consumer and is available in the following subgroups: I – Technical information; Assembly and placement; Guidelines for use; Structure of upholstered furniture; Natural properties of leather and fabrics; How to care for leather; Cleaning and maintenance and in the Warranty Card – II in subgroups: Characteristics of raw materials used for the production of upholstered furniture and finished goods; Guidelines for use and maintenance; Warranty conditions; The warranty and Manufacturer responsibility does not include.

Перед совершением покупки, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с документами, которые прилагаются к новой мебели – I, и с содержанием Гарантийных Карт – II. Эта информация является существенной для Потребителя, она содержится в следующих подпунктах: I – технические данные. Монтаж и установка; Принципы использования; Конструкция мягкой мебели; Натуральные свойства кожи и тканей; Как ухаживать за кожей; Чистка и консервация, а также в Гарантийной Карте – II в подпунктах: Характеристика материалов, используемых для производства мягкой мебели, и готовых изделий; Принципы использования и консервации; Условия гарантии; Гарантия и ответственность Производителя не распространяется.

N° 24. Wszystkie wyprodukowane meble przechodzą ostateczną kontrolę jakości. Działanie wymusza przymocowanie stopek. Niezależnie od wykorzystanego rodzaju stoppek i wykończenia ich podstawy (od spodu fild lub ślizgacz plastikowy) mogą wystąpić na nich drobne rysy i / lub zabrudzenia od twardego podłoża. Nie jest to błąd technologiczny i nie może to świadczyć o braku jakości.

All manufactured pieces of furniture undergo final quality control. The pieces are placed on a hard surface and all elements undergo assessment – this procedure requires the attachment of feet. Regardless of the type of feet used or the finish of their base (felt or plastic shoe), small scratches and/or smudges may appear from the hard surface. This is not a technological fault or a sign of inferior quality.

Вся мебель проходит окончательный контроль, который заключается в том, что мебель устанавливается на твердом грунте и оценивается каждый сегмент. Для выполнения этой процедуры необходим монтаж ножек. Вне зависимости от разновидности ножек и материала нижней части рамы (войлок или скользящий пластик), остаются видимые мелкие царапины или загрязнения от твердого грунта. Это не является технологической ошибкой и не может свидетельствовать о производственном браке.

N° 25. Sprzedawcom w salonach meblowych znane są szczegółowe cechy naszych mebli i ich segmentów na podstawie informatorów otrzymanych z IMS SOFA.

Shop assistants in furniture shops are familiar with the detailed characteristics of our furniture and their segments based on the guides provided by IMS SOFA.

Подробные характеристики нашей мебели и их сегментов известны Продавцам магазинов в соответствии с информационными картами, полученными от IMS SOFA.

N° 26. Przy zakupie naszych wyrobów należy zapoznać się z zasadami prawidłowego użytkowania i konserwacji tkanin oraz skór, szczegółowo opisanymi w Kartcie Gwarancyjnej.

When purchasing our goods, the Consumer should read the guidelines for the proper use and maintenance of fabrics and leathers, described in detail in the Warranty Card.

При покупке наших изделий необходимо ознакомиться с принципами правильного использования и консервации мебельной обивки из тканей и кожи, подробно описанными в Гарантийной Карте.

N° 27. UWAGA W przypadku skór mniej korygowanych typu nubuk i anilina (w ofercie Kenya – K, Rancho – R) nie należy stosować żadnych środków do czyszczenia i konserwacji. Skóry tego typu należy utrzymywać w czystości, cyklicznie wycierając z kurzu miękką, bawełnianą ściereczką (raz w tygodniu). Skóra nie może być wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz nie może mieć kontaktu z wilgocią. Właściwie i odpowiednio warunki dla tego rodzaju skóry to: wilgotność powietrza 40-45 % przy temperaturze otoczenia 18-21 °C.

ATTENTION In the case of lightly corrected leathers, such as nubuck aniline (Kenya – K, Rancho – R in the offer), no cleaners or maintenance agents should be used. Leather of this type should be kept clean by regular dusting with a soft, cotton cloth (once a week). The leather may not be exposed to direct sunlight or moisture. Appropriate conditions for this type of leather are: humidity 40-45% at ambient temperatures of 18-21 °C.

ВНИМАНИЕ! В случае менее корректированной кожи такой, как нубук и анилин (в ассортименте Kenya – K, Rancho – R) не следует применять никаких средств для чистки и ухода. Кожу этого типа следует содержать в чистоте периодически вытирая пыль мягкой хлопковой тряпкой (раз в неделю). Кожа не должна подвергаться воздействию солнечных лучей и влаги. Соответствующие условия для этого типа кожи: влажность воздуха 40-45% при температуре окружающей среды 18-21 °C.

N° 28. Konsument reklamację zgłasza Sprzedawcy. Zgłoszenie reklamacyjne wymaga, aby Konsument podał: pełen adres zamieszkania wraz z kodem pocztowym, adres e-mail, telefon kontaktowy oraz adres, pod którym znajduje się reklamowany towar, o ile jest on inny, niż adres zamieszkania.

Consumer complaints should be made to the Seller. When making a complaint, the Consumer is obliged to provide the following: full address of residence with a zip code, e-mail, and telephone number as well as the address at which the faulty piece is located, if it is different from the address of residence.

Потребитель предъявляет жалобу Продавцу. Для предъявления жалобы требуется, чтобы Потребитель предоставил: полный адрес проживания, включая почтовый индекс, контактный телефон и адрес, по которому находится товар, являющийся предметом жалобы, если он не совпадает с адресом проживания.

N° 29. Przed podpisaniem umowy w salonie meblowym Konsument jest zobligowany do sprawdzenia gabarytów mebli oraz możliwości ich wniesienia i ustawienia w wybranym miejscu, uwzględniając: drzwi wejściowe do budynku, drzwi w mieszkaniu / domu oraz szerokość klatki schodowej. Producent, salon oraz firma transportowa nie ponoszą odpowiedzialności za brak możliwości wniesienia mebli w standardowy sposób i nie może być to przyczyną anulowania transakcji kupna-sprzedaży i zwrotu mebla. Producent, salon oraz firma transportowa nie ponoszą odpowiedzialności także za brak możliwości wyniesienia mebla z mieszkania w razie konieczności jego naprawy w siedzibie Producenta (taka sytuacja zachodzi, gdy np. mebel został dostarczony Konsumentowi, a następnie Konsument tak przebudował pomieszczenie, że uniemożliwia to wyniesienie mebla z mieszkania).

Before signing an agreement in a furniture shop, the Consumer is obliged to check the dimensions of the furniture and the possibility of bringing them inside and locating at the chosen spot, taking into consideration: entrance doors to the building, entrance doors to the apartment/house, and the width of the stairwell). The manufacturer, shop, and transportation company are not responsible for the lack of possibility of bringing the furniture inside by any standard means; this cannot serve as a basis for cancelling the sale/purchase transaction or returning the furniture. The manufacturer, shop, and transportation company are not responsible for the lack of possibility of taking the furniture outside in the case a repair is necessary at the Manufacturer's seat (such situation may, for example, oc-

cur when a piece of furniture was delivered to a Consumer and the Consumer subsequently rearranged the room in such a way that it is no longer possible to take the piece out).

Перед подписанием договора в мебельном салоне Потребитель обязан проверить габариты мебели и возможность вноса и установки в указанном месте, принимая во внимание размеры входной двери в здание, двери в квартиру / дом, а также ширину лестничной площадки. Производитель, салон и транспортная компания не несут ответственности за отсутствие возможности вноса мебели стандартным образом. Это также не может быть основой для аннулирования договора купли-продажи и возврата мебели. Производитель, салон и транспортная компания также не несут ответственности за отсутствие возможности вноса мебели в случае необходимости ремонта в сервисном центре Производителя (такая ситуация может возникнуть когда, напр., мебель доставлена Потребителю, после чего Потребитель перестроил помещение таким образом, что внос мебели из квартиры стал невозможен).

N° 30. Do produkcji mebli tapicerowanych używa się skóry naturalnej o zróżnicowanej twardości i grubości ze względu na jej różne umiejscowienie w wyrobie.

Natural leather of different hardness and thickness is used for the production of upholstered furniture as it is placed on different parts of the product.

Для производства мягкой мебели используется натуральная кожа различной прочности и толщины в зависимости от места нахождения на изделии.

N° 31. Informujemy, że w produkcji naszych wyrobów stosowane są skóry powierzchniowo otwarte (aniłina, nubuk) oraz powierzchniowo zamknięte z podziałem na lico oraz dwoinę – szpałt. W trakcie obróbki w garbarni skóry zamknięte są dzielone na dwie warstwy. Część wierzchnia takiej skóry (bardziej elastyczna) staje się skórą licową, którą zawsze wykorzystujemy na mocno użytkowane miejsca mebla, czyli: siedziska, oparcia, zagłówki i podłokietniki. Część spodnia skóry po rozkroju staje się skórą o nazwie dwoina – szpałt i używamy jej na miejsca nieużytkowane, czyli: boki, bodna, plecy i miejsca niewidoczne.

When manufacturing our products we use open-pore leathers (aniline, nubuck) and closed-pore leathers, which are divided into grain and split leather. When leather is processed in a tannery, it is divided into two layers. The top layer (more flexible) becomes grain leather, which we always apply to the heavily used sections of furniture, such as seats, backrests, headrests, and armrests. The bottom layer becomes split leather and is applied to unused sections, such as sides, bottom, back, and the sections that are not visible.

В производстве нашей мебели используется кожа с открытой структурой поверхности (анилин, нубук), а также с закрытой двух видов: лицевая кожа и спилок. В процессе обработки кожа с закрытой структурой делится на два слоя. Верхняя часть такой кожи (более эластичная) становится лицевой кожей, которая всегда применяется для обивки интенсивно эксплуатируемых элементов мебели, т.е.: сиденья, спинки, подголовники и подлокотники. Нижняя часть кожи в результате слоения становится кожей под названием спилок, которая используется для обивки неэксплуатируемых элементов, т.е.: боковины, днище, тыльная сторона и невидимые части мебели.

N° 32. W wyniku ścisłego zapakowania oraz innych uwarunkowań transportowych po rozpakowaniu mebla można w jego wyglądzie zaobserwować np. zagniecenia, zniekształcenia lub fałdy, które można skorygować poprzez ręczne uformowanie podłokietników, oparc i siedzisk.

As a result of tight packaging and other transportation conditions, there may be creases, deformations, or folds visible on the furniture after unpacking; they may be corrected by manually forming the armrests, backrests, and seats.

По причине плотной упаковки и прочих факторов, обусловленных транспортировкой, после распаковки мебели могут быть заметны, напр., складки, помятости и изгибы, избавиться от которых можно путем придания формы подлокотникам, спинке и сиденьям вручную.

N° 33. Miękkie wypełnienia mebli tapicerowanych, takie jak: pianki poliuretanowe, watyformatki, w trakcie użytkowania oraz z uwagi na upływający czas, zmieniają swoje nietrwałe właściwości i parametry, tracąc elastyczność, sprężystość oraz objętość, co może mieć wpływ na wygląd i obniżenie komfortu siedzisk, oparc, wysuwek i podłokietników.

With time and regular use, the soft fillings of upholstered furniture, such as polyurethane foam, batting, and wadding, change their impermanent properties and parameters, losing flexibility, resilience, and volume, which may influence the appearance and reduce the comfort of seats, backrests, slides, and armrests.

Мягкие наполнители мебели такие, как полиуретановая пена, вата и каркасы в процессе эксплуатации, а также с течением времени изменяют свои нестойкие свойства и параметры, теряя эластичность, упругость и объем, что может повлиять на внешний вид и снизить комфорт сидений, спинок, вкладок и подлокотников.

N° 34. Należy unikać siadania lub stawiania na płytę zagłówka, podłokietniki, krzewidnie oparc i siedzisk, pojedyncze drewniane listwy sprężynujące wysuwki oraz rozpychania skrzyni pościelowej przez umieszczanie nadmiernej ilości pościeli w jej wnętrzu, bo może to doprowadzić do uszkodzeń i nieodwracalnych zmian w meblu.

Sitting or standing on headrests, armrests, edges of backrests and seats, or single wooden spring slats of slides as well as overfilling bedding containers should be avoided as it may lead to damage and irreversible changes to the furniture.

Не следует садиться или становиться на опору подголовника, подлокотники, края спинок и сидений, отдельные деревянные планки и пружинные вставки, а также перегружать ящик чрезмерным количеством постельного белья, т.к. это может причинить повреждения мебели и необратимые изменения.

N° 35. Meble są przeznaczone do użytku domowego.

The furniture is designed for home use.

Мебель предназначена для домашнего использования.

N° 36. Zabronione jest samodzielne rozkładanie i składanie funkcji spania, funkcji relaks oraz otwieranie pojemników na pościel przez dzieci.

Sleeping functions, relaxation functions, and bedding containers should never be operated by children without assistance.

Детям запрещается самостоятельно раскладывать и складывать функцию сна, функцию «релакс», а также открывать контейнеры для постельного белья.

N° 37. Należy unikać bezpośredniego kontaktu tapicerki skórzanej z potem ciała ludzkiego, ponieważ może on spowodować odbarwienie lub złuszczenie / zniszczenie pokrowca.

Direct contact of upholstery with human sweat should be avoided as it may cause discoloration or exfoliation/damage to the cover.

Следует избегать прямого контакта кожаной обивки с человеческим потом, т.к. он может привести к окрашиванию или шелушению / повреждению обивки.

N° 38. Czyszczenie obicia mebla należy wykonywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w Załącznikach i Kartach Gwarancyjnych (punkt 23 niniejszego Informatora). Podczas czyszczenia nie należy pocierać powierzchni skóry lub tkaniny, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

Cleaning furniture upholstery should be conducted according to the instructions included in the Attachments and Warranty Cards (point 23 of this Guide). When cleaning, the surface of leather or fabric should not be rubbed as it may result in damage.

Чистку мебель следует производить согласно инструкциям, которые содержатся в Приложениях и Гарантийных Картах (пункт 23 данной информационной карты). Во время чистки не следует тереть поверхность кожи или ткани, т.к. это может привести к повреждению.

N° 39. Po zakończeniu czyszczenia i wyschnięciu tapicerki (minimum 2 godziny), konieczne jest zaimpregnowanie powierzchni. Dopiero po całkowitym wyschnięciu skóry lub innego materiału obiciowego możliwe jest ponowne użytkowanie mebla – instrukcja czyszczenia i konserwacji znajduje się na opakowaniu zalecanym przez producenta środków.

After cleaning and drying the upholstery (at least 2 hours), it is necessary to impregnate the surface. The furniture can only be used after the leather or fabric is completely dry – cleaning and maintenance instructions are included on the cleaning agents recommended by the manufacturer.

По окончании чистки и сушки обивки (минимум 2 часа), необходимо пропитать ее поверхность. Использование мебели возможно только после того, как кожа или другой обивочный материал полностью высохнет. Инструкция по чистке и уходу находится на упаковке препаратов, рекомендованных производителем.

N° 40. Producent nie ma obowiązku dostarczenia Konsumentowi wyrobu zamiennego na czas wykonywania naprawy.

The Manufacturer is not obliged to deliver a substitute piece to the Consumer for the duration of a repair.

Производитель не обязан заменить изделие Пользователю на срок ремонта.

N° 41. Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte szkody spowodowane przez zwierzęta oraz zmiany i uszkodzenia powstałe w wyniku zalania mebli wodą lub innymi cieczami.

The warranty and responsibility of the Manufacturer does not include damage caused by animals or changes and damage resulting from spilling water and other liquids onto the furniture.

Гарантия и ответственность Производителя не распространяется на ущерб, причиненный животными, а также изменения и повреждения, возникшие вследствие затопления мебели водой и другими жидкостями.

N° 42. Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte naturalne dźwięki wydawane przez mebel podczas jego użytkowania, wynikające z połączeń segmentów lub zastosowanych mechanizmów o konstrukcji metalowej.

The warranty and responsibility of the Manufacturer does not include the natural sounds made by the furniture during its use, resulting from the connections between segments or metal mechanisms used.





















Гарантия и ответственность Производителя не распространяется на естественные звуки, производимые мебелью при эксплуатации, которые издаются соединениями сегментов и металлические механизмы.

N° 43. Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte wady lub uszkodzenia, o których Konsument wiedział lub oceniając rozsądnie powinien był wiedzieć, w odniesieniu do np. mebla z ekspozycji sklepowej, mebla uszkodzonego w obniżonej cenie z powodu danej wady / usterki lub mebla przecenionego.












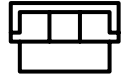
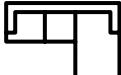
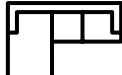
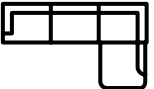
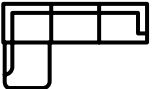
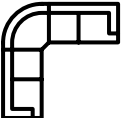
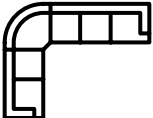
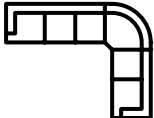



The warranty and responsibility of the Manufacturer does not include defects or damage that the Consumer was aware of or reasonably should have been aware of, in relation to e.g. furniture from shop exhibitions, damaged furniture with reduced price due to a given defect / fault, or discounted furniture.

Гарантия и ответственность Производителя не распространяется на дефекты и повреждения, о которых Потребитель был осведомлен или должен был осознавать, по рациональной оценке, в случае, напр., мебели с экспозиции магазина, мебели с повреждениями, предлагаемой по сниженным ценам по причине данного дефекта / недостатка и уцененной мебели.

LEGENDA / LEGEND / ОПИСАНИЕ

	Wykonanie w skórze naturalnej / Made of natural leather / Исполнение натуральная кожа		Funkcja bez pojemnika (belgijski stelaż) / Pull-out folding sofa bed (w/o bed linen storage) / Механизм трансформации без ящика (бельгийская спальная кровать)		Możliwość zastosowania nici kontrastowych / Application of contrasting thread possible / Возможна отстрочка контрастными нитками
	Wykonanie w tkaninie / Made of fabric / Тканевое исполнение		Funkcja z pojemnikiem na pościel / Pull-out sliding sofa bed (w. bed linen storage) / Механизм трансформации с кроватьным ящиком		Zagłówek (opcja) / Headrest (option) / В комплекте с подголовником (по желанию заказчика)
	Pianka wysokoelastyczna / High resilience foam / Высокоэластичный пенополиуретан		Funkcja bez pojemnika na pościel / Pull-out sliding sofa bed (w/o bed linen storage) / Механизм трансформации без кроватиного ящика		Nóżki drewniane / Wooden feet / Ножки деревянные
	Sprężyny bonell / Bonell springs / Приручины типа „боннель”		Pojemnik na pościel „szuflada” / Bed linen storage - drawer type / Кроватный ящик выдвжной		Nóżki metalowe / Metal feet / Ножки металлические
	Sprężyny kieszeniowe / Pocket springs / Блок независимых пружиин		Otwierany pojemnik na pościel / Lifting bed linen storage / Открывающийся кроватиный ящик		Nóżki plastikowe / Plastic feet / Пластиковые ножки
	Możliwość łączenia dwóch kolorów / Combination of 2 colours possible / Возможность сочетания 2 цветов		Funkcja narożnika / Corner set with pull-out bed / Механизм трансформации углового дивана		Mebel uniwersalny, umożliwiający samodzielne zestawienie narożnika jako lewy lub prawy / A universal piece of furniture enabling independent arrangement of the corner as left or right / Универсальная мебель с возможностью самостоятельной сборки углового дивана с выбором угла – левого или правого
	Elementy z funkcją typu relax / Reclining items / Элементы с функцией типа „релакс”		Łoże do spania codziennego / Bed for daily sleep / Ложе для ежедневного сна		

OBJAŚNIENIE SYMBOLI / MEANING OF SYMBOLS / ПЛАСТИКОВЫЕ НОЖКИ

							
H - Pufa / Pouffe / Пуф	1 - Fotel / Armchair / Кресло	TRE - Narożnik / Corner / Уголок	RE - Narożnik / Corner / Уголок	E - Narożnik / Corner / Уголок	TE - Narożnik / Corner / Уголок	REC - Rekamiera / Chaise longue / Рекамье	
							
2 - 2-osobowa / 2 seater / 2-местный	2F - 2-osobowa z funkcją spania / 2 seater sofa bed / 2-местный раскладной	2.5F - 2.5-osobowa z funkcją spania / 2.5 seater sofa bed / 2.5-местный раскладной	3 - 3-osobowa / 3 seater / 3-местный	3F - 3-osobowa z funkcją spania / 3 seater sofa bed / 3-местный раскладной	2F-REC/BK, 3F-REC/BK / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	REC/BK-2F, REC/BK-3F / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	
							
3F-OTM/BK, 3F-OTM/SK / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	OTM/BK-3F, OTM/SK-3F / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	2-TRE-2 / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	2-TRE-3, 2SK-TRE-3F / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	3-TRE-2, 3F-TRE-2SK / Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	BK	SK	RF

BYDGOSKIE

MEBLE

Wymiary zostały podane w centymetrach. Ze względu na ograniczenia wynikające z techniki druku, kolory reprodukowane w katalogu mogą różnić się od rzeczywistych kolorów oferowanych mebli. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w zaprezentowanych wyrobach nie zmieniając ich ogólnego charakteru. Katalog ten, w rozumieniu prawa, nie stanowi oferty i jest publikowany w celach informacyjnych. Wymiary modeli podawane są z tolerancją +/- 50 mm. Kolekcje widoczne na zdjęciach są prezentowane w przykładowych aranżacjach z dekoracjami, które nie są dostępne w ofercie handlowej IMS Sofa Spółka z o.o. / Dimensions (cm). Due to limitations of the print the colors reproduced in the catalogue may differ from the actual colors of the offered furniture. This offer is not an offer in respect of the Civil Code. The manufacturer reserves the right to make construction changes in the offered models of furniture without changing their general look. Manufacturer reserves the right to make changes to the presented products without changing their overall nature. The catalogue is not an offer in the legal sense and is published for information purposes only. The dimensions of the models presented are given with a tolerance of +/- 50 mm. The collections visible in the photos are example arrangements with decorations which are not available in the sales offer of IMS Sofa Spółka z o.o. / Размеры (см). Внимание! Полиграфический цвет может отличаться от реального цвета. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в представленные изделия, не меняя их общего характера. Настоящий каталог не является коммерческим предложением в понимании торгового закона и публикуется только в информационных целях. Размеры моделей указаны с погрешностью +/- 50 мм. Коллекции представлены на фото в показательных сочетаниях с декоративными элементами, недоступными в предложении IMS Sofa Spółka z o.o. [OOO].

BYDGOSKIE

— M E B L E —

IMS SOFA Sp. z o.o.
ul. Bydgoska 50, 85-790 Bydgoszcz
tel. +48 52 55 51 100, fax +48 52 55 51 111
e-mail: imssofa@ims.li

Lista salonów dostępna na stronie internetowej
www.bydgoskiemeble.pl